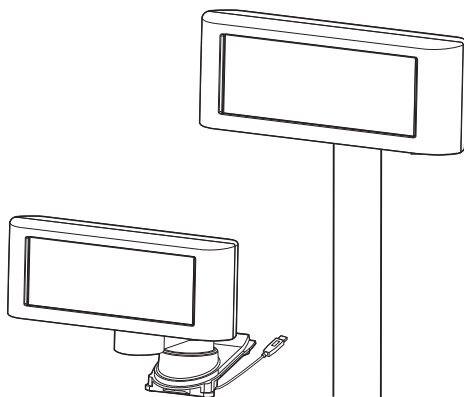
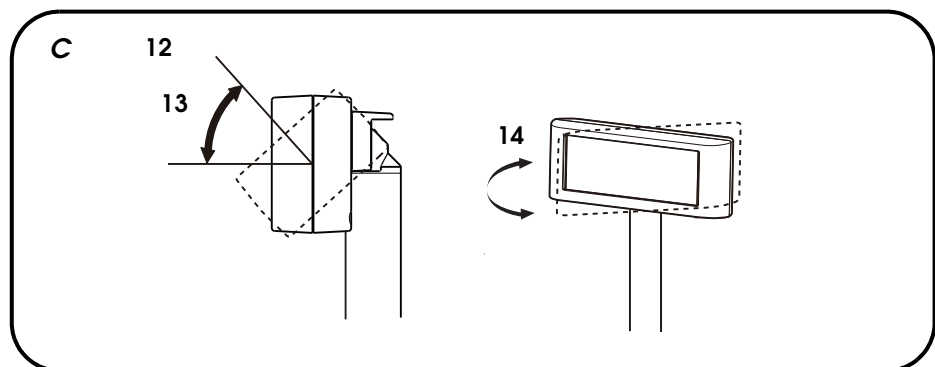
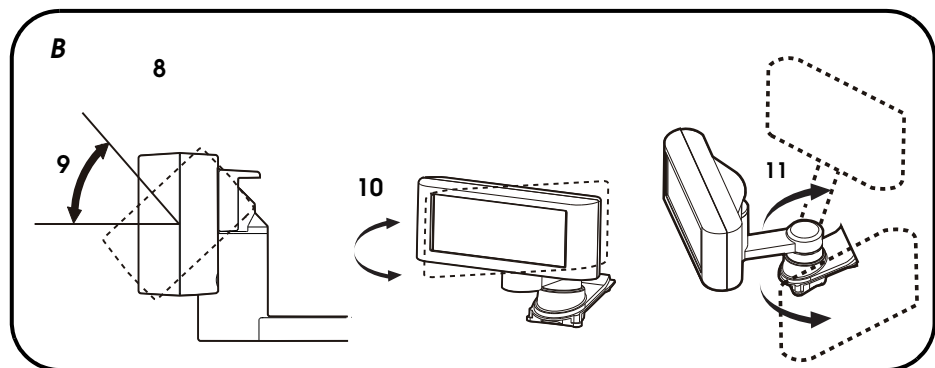
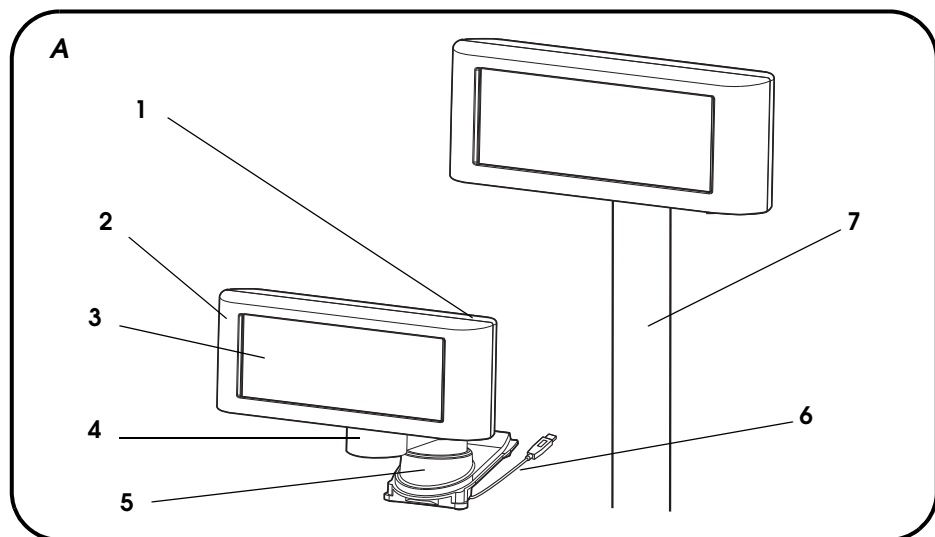


DM-D110

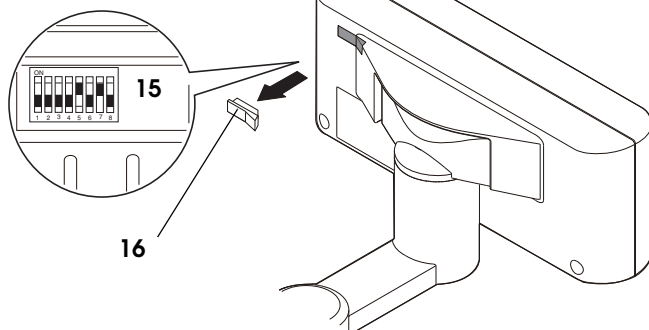
USB Interface for TM-T88V-DT

User's Manual / Bedienungsanleitung
Gebruikershandleiding / Manuel d'utilisation
Manual do utilizador / Manual del usuario
Manuale dell'utente /
Руководство по эксплуатации / 使用说明书





D



Standards and Approvals

The following standards are applied only to the display that is so labeled. (EMC is tested using the EPSON power supplies.)

Europe: CE marking

North America: FCC/ICES-003 Class A

WARNING

This is a Class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.

You are cautioned that changes or modifications not expressly approved by Seiko Epson Corporation could void your authority to operate the equipment.

CE Marking

The display conforms to the following Directives and Norms:

Directive 2004/108/EC

EN 55022 Class A

EN 55024

IEC 61000-4-2

IEC 61000-4-3

IEC 61000-4-4

IEC 61000-4-5

IEC 61000-4-6

IEC 61000-4-11

FCC Compliance Statement For American Users

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications.

Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

For Canadian Users

This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

À l'intention des utilisateurs canadiens

Cet appareil numérique de classe A est conforme à la norme canadienne NMB-003.

Türkiye'deki kullanıcılar için

EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Для українських користувачів

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Indication of the manufacturer and the importer in accordance with requirements of directive 2011/65/EU (RoHS)

Manufacturer: SEIKO EPSON CORPORATION

Address: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502, Japan

Telephone: 81-266-52-3131 Fax: 81-266-52-8409

Importer: EPSON EUROPE B.V.

Address: Azië building, Atlas ArenA, Hoogoorddreef 5, 1101 BA Amsterdam Zuidooost, The Netherlands

Telephone: 31-20-314-5000

DM-D110 USB Interface

for TM-T88V-DT

User's Manual

Illustrations

All of the illustrations are at the beginning of this manual. They are identified by letters (A, B . . .). Some of the illustrations have numbers in them. See the list below for the meaning of the numbers.

Illustration A:

1. DIP switch
(rear side of the display)
2. DM-D110
3. Screen
4. L-shaped pole
5. Base
6. USB Cable

7. Straight pole

Illustration B

8. L-shaped pole model
9. Tilt angle (display): max. 48°
10. Horizontal rotation angle:
(display) max. 300°
11. (L-shaped pole) max. 270°

Illustration C

12. Straight pole model
13. Tilt angle (display): max. 48°
14. Horizontal rotation angle:
(display) max. 300°

Illustration D

15. DIP switch
16. DIP switch cover

Cautions

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. No patent liability is assumed with respect to the use of the information contained herein. While every precaution has been taken in the preparation of this book, Seiko Epson Corporation assumes no responsibility for errors or omissions. Neither is any liability assumed for damages resulting from the use of the information contained herein.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by purchaser or third parties as a result of: accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable against any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Depending on the area, the interface cable may be included with the product. If so, use that cable.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson approved products. For details about approved cables, contact Epson customer support.

EPSON is a registered trademark of Seiko Epson Corporation in Japan and other countries/regions.

NOTICE:

The contents of this manual are subject to change without notice.

Copyright © 2012 by Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

Restriction of Use

When this product is used for applications requiring high reliability/safety, such as transportation devices related to aviation, rail, marine, automotive, etc.; disaster prevention devices; various safety devices, etc.; or functional/precision devices, etc.; you should use this product only after giving consideration to including fail-safes and redundancies into your design to maintain safety and total system reliability. Because this product was not intended for use in applications requiring extremely high reliability/safety, such as aerospace equipment, main communication equipment, nuclear power control

equipment, or medical equipment related to direct medical care, etc., please make your own judgment on this product's suitability after a full evaluation.

Safety Precautions

This section presents important information intended to ensure safe and effective use of this product. Please read this section carefully and store it in an accessible location.

WARNING:

Remove your equipment immediately if it produces smoke, a strange odor, or unusual noise. Continued use may lead to fire. Immediately unplug the equipment and contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice. Never attempt to repair this product yourself. Improper repair work can be dangerous.

Never disassemble or modify this product. Tampering with this product may result in injury or fire.

Do not allow foreign matter to fall into the equipment. Penetration by foreign objects may lead to fire.

CAUTION:

Do not connect cables in ways other than those mentioned in this manual. Different connections may cause equipment damage and burning.

Be sure to set this equipment on a firm, stable, horizontal surface. The product may break or cause injury if it falls.

Do not use in locations subject to high humidity or dust levels. Excessive humidity and dust may cause equipment damage or fire.

Do not place heavy objects on top of this product. Never stand or lean on this product. Equipment may fall or collapse, causing breakage and possible injury.

The horizontal rotating angle of the display unit is limited by a stopper. Do not apply excess force to rotate the display unit past the limit set by the stopper. Doing so may cause damage.

Take care when handling the customer display not to drop or knock it because it has a built-in fluorescent display tube.

Do not use aerosol sprayers containing flammable gas inside or around this product. Doing so may cause fire.

If water or other liquid spills into this equipment, unplug the USB cable and contact your dealer or Seiko Epson service center for advice.

Overview

This compact customer display with a USB interface is exclusively for the TM-T88V-DT.

Unpacking

The following items are included with the standard specification Customer Display. If any item is damaged, contact your dealer.

- | | |
|---|-------------------------------------|
| ☐ Customer Display DM-D110 | ☐ Base |
| ☐ Straight pole (Exclusive to the straight pole model) | |
| ☐ User's Manual (this manual) | ☐ Screws × 3 |

Part Names

See Illustration **A**.

Note on Power-on

This product does not have a power supply switch. It automatically turns on when the TM-T88V-DT is started.

Changing the Orientation and Angle of the Display Unit

Hold the base of the customer display with your hand and move the display or L-shaped pole to change the direction or angle. Make sure to move them gently in the mobile range only. Moving with force may cause damages to the display unit. See Illustration **B** for the L-shaped pole model and Illustration **D** for the straight pole model.

DIP Switch

The DIP switch configures the communication settings and whether a self-test is required. See Illustration **D**.

⚠ CAUTION:
Turn off the TM-T88V-DT before you start setting the DIP switch. Do not allow foreign objects to fall into the DIP switch. Setting the DIP switch with the TM-T88V-DT power ON or foreign objects inside the DIP switch may damage the product.

Functions of DIP Switch 1

DSW1 no.	Functions	ON	OFF	Default Setting
1-1	Data reception errors	Ignore	Display “?”	OFF
1-2	Data Length	7 bits	8 bits	OFF
1-3	Parity check	With Parity	No Parity	OFF
1-4	Parity Selection	Even	Odd	OFF
1-5	Switching transfer speed	See “Transfer Speed Switching.”		ON
1-6				OFF
1-7				ON
1-8	Self-Test execution (*1)	Execute	Do not execute	OFF

(*1) Executes the self-test once only when the power is turned on.

Transfer Speed Switching

SW1-5	SW1-6	SW1-7	Transfer Speed (bps)
ON	ON	ON	2400
OFF	ON	ON	4800
ON	OFF	ON	9600 *1
OFF	OFF	ON	19200
ON	ON	OFF	38400
OFF	ON	OFF	57600
ON	OFF	OFF	115200
OFF	OFF	OFF	(Reserved)

*1 Default setting

Specifications

Model		DM-D110 USB
Display type		Vacuum fluorescent display
Number of characters displayed		40 characters (20 columns × 2 rows, 5 × 7 dot matrix)
Character color		Green (505 nm)
Brightness		690 cd/m ²
Character classes		Alphanumeric: 95 characters International characters: 37 characters Graphic characters: 128 characters × 12 pages
Character composition		5 × 7 dot matrix, cursor
Character size		3.5 × 5.0 mm {0.14 × 0.2"}
Character pitch		5.2 mm {0.2"}
Interface		USB (Compliance: USB 2.0, Communication speed: Full-speed (12 Mbps))
Reliability		Life: 20,000 hours
Power supply		DC 5 V 0.5 A (Maximum)
Power consumption		Approximately 2.5 W
External dimensions (excluding base unit)	Display unit	177 (W) × 70 (D) × 69 (H) mm {6.97 (W) × 2.76 (D) × 2.72" (H)}
	Product + display + pole (minimum size)	With L-shaped pole: 177 (W) × 362 (D) × 202 (H) mm {6.97 (W) × 14.25 (D) × 7.95" (H)} (display unit not rotated or tilted) With straight pole: 177 (W) × 286 (D) × 358 (H) mm {6.97 (W) × 11.26(D) × 14.09" (H)} display unit not rotated or tilted
Mass		Approximately 0.45 kg {Approximately 0.99 lb} (with L-shaped pole or straight pole)
Tilt angle (Display)		Maximum 48° (4 steps, 5 position)
Horizontal rotation angle		Display: Maximum 300° L-shaped pole: Maximum 270°

DM-D110 USB Interface

für TM-T88V-DT

Benutzerhandbuch

Abbildungen

Alle Abbildungen befinden sich am Anfang dieses Handbuchs. Sie sind durch Buchstaben gekennzeichnet (A, B...). Einige Abbildungen enthalten Ziffern. Die Bedeutung der Ziffern entnehmen Sie bitte der folgenden Liste.

Abbildung A:

1. DIP-Schalter
(Rückseite des Displays)
2. DM-D110
3. Bildschirm
4. L-förmige Stange
5. Unterteil
6. USB-Kabel

7. Gerade Stange

Abbildung B

8. Modell mit L-förmiger Stange
9. Kippwinkel (Display): maximal 48°
10. Horizontaler Drehwinkel
(Display): maximal 300°
11. (L-förmige Stange). Maximal 270°

Abbildung C

12. Modell mit gerader Stange
13. Kippwinkel (Display): maximal 48°
14. Horizontaler Drehwinkel
(Display): maximal 300°

Abbildung D

15. DIP-Schalter
16. Abdeckung des DIP-Schalters

Vorsicht

Alle Rechte vorbehalten. Diese Veröffentlichung darf ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung der Seiko Epson Corporation nicht reproduziert, in einem Abrufsystem gespeichert oder in beliebiger Form und auf jedwede Weise übermittelt werden, weder durch Fotokopieren, Aufzeichnen, noch auf elektronische, mechanische oder sonstige Weise. Für die hierin enthaltenen Informationen wird keine Patenthaftung übernommen. Obgleich bei der Zusammenstellung dieser Anleitung mit Sorgfalt vorgegangen wurde, übernimmt die Seiko Epson Corporation keine Verantwortung für Fehler und Auslassungen. Zudem wird keine Haftung übernommen für Schäden, die aus der Verwendung der hierin enthaltenen Informationen entstehen. Weder die Seiko Epson Corporation noch ihre Tochtergesellschaften sind dem Käufer dieses Produkts oder Dritten gegenüber für Schäden, Verluste, Kosten oder Ausgaben haftbar, die für den Käufer oder etwaige Dritte aufgrund von Unfall, Missbrauch oder Zweckentfremdung dieses Produkts, nicht autorisierten Modifikationen, Reparaturen oder Produktumbauten sowie (mit Ausnahme USA) aufgrund des Versäumnisses anfallen, die Bedienungs- und Wartungsanleitungen der Seiko Epson Corporation genau einzuhalten. Die Seiko Epson Corporation ist nicht haftbar für Schäden oder Probleme, die bei Verwendung von Optionen oder Verschleißteilen auftreten, die nicht als Original-Epson-Produkte oder von der Seiko Epson Corporation zugelassene Epson Produkte gelten.

Je nach Gebiet kann das Schnittstellenkabel dem Produkt beigelegt sein. Wenn das so ist, benutzen Sie das Kabel. Seiko Epson ist nicht verantwortlich für irgendwelche Schäden, die aus elektromagnetischen Störungen entstehen, die durch die Benutzung anderer Schnittstellenkabel als von Epson genehmigt auftreten. Zu Details über genehmigte Kabel wenden Sie sich an den Kundendienst von Epson.

EPSON ist ein eingetragenes Warenzeichen der Seiko Epson Corporation in Japan und anderen Ländern/Gebieten.

HINWEIS: Änderungen am Inhalt dieser Anleitung ohne Vorankündigung vorbehalten.

Copyright © 2012 Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

Nutzungsbeschränkungen

Wenn dieses Produkt für Anwendungen verwendet wird, bei denen es auf hohe Zuverlässigkeit/Sicherheit ankommt, wie z.B. Transportvorrichtungen beim Flug-, Zug-, Schiffs- und Kfz-Verkehr usw., Vorrichtungen zur Katastrophenverhinderung, verschiedene Sicherheitsvorrichtungen oder Funktions-/Präzisionsgerät usw., sollten Sie dieses Produkt erst verwenden, wenn Sie Fail-Safe-Vorrichtungen und Redundanzsysteme in Ihr Design mit einbezogen haben, um die Sicherheit und Zuverlässigkeit des gesamten Systems zu gewährleisten. Da dieses Produkt nicht für den Einsatz bei Anwendungen vorgesehen ist, bei denen es auf extrem hohe Zuverlässigkeit/Sicherheit ankommt, wie beispielsweise in der Raumfahrt, bei primären Kommunikationseinrichtungen, Kernenergiekontrollanlagen oder medizinischen Vorrichtungen für die direkte medizinische Pflege usw., überlegen Sie bitte nach umfassender Evaluierung genau, ob das Produkt für Ihre Zwecke geeignet ist.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen für die sichere und effektive Nutzung dieses Produkts. Bitte lesen Sie diesen Abschnitt sorgfältig durch und bewahren Sie ihn leicht zugänglich auf.

⚠️ WARNUNG:

Entfernen Sie Ihr Gerät sofort, wenn es Rauch, einen eigenartigen Geruch oder ein ungewöhnliches Geräusch erzeugt. Die ständige Anwendung kann zum Brand führen. Ziehen Sie das Gerät sofort ab und wenden sich an Ihren Händler oder ein Servicezentrum von Seiko Epson um Rat.

Versuchen Sie niemals, dieses Produkt eigenständig zu reparieren.

Unsachgemäße Reparaturarbeiten können gefährlich sein.

Zerlegen oder modifizieren Sie dieses Produkt nicht. Unsachgemäße Arbeiten an diesem Produkt können zu Verletzungen oder einem Brand führen.

Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdoobjekten in dieses Produkt. Das Eindringen von Fremdoobjekten kann zu einem Brand führen.

⚠️ VORSICHT:

Schließen Sie Kabel nur auf die in diesem Handbuch beschriebene Weise an. Andere Kabelverbindungen können das Gerät beschädigen und einen Brand verursachen.

Stellen Sie dieses Gerät unbedingt auf einer festen, stabilen, horizontalen Fläche auf. Das Produkt kann beim Fallen beschädigt werden oder Verletzungen verursachen.

Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten mit hohem Feuchtigkeits- oder Staubgehalt. Eine übermäßige Feuchtigkeits- oder Staubeentwicklung kann das Gerät beschädigen oder einen Brand verursachen.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Produkt. Stellen Sie sich nie auf das Produkt und lehnen Sie sich nicht dagegen. Das Gerät kann fallen oder beschädigt werden und dabei Gegenstände beschädigen oder Personen verletzen.

Der horizontale Drehwinkel des Displays ist durch eine Sperre begrenzt. Wenden Sie keine übermäßige Kraft an, um das Display über die Grenze, die von der Sperre eingestellt ist, zu drehen. Wenn Sie das machen, kann Schaden entstehen.

Wenn Sie mit dem Customer Display umgehen, achten Sie darauf, dass es nicht fallengelassen oder gestoßen wird, weil es eine eingebaute Fluoreszenzdisplayröhre hat.

Verwenden Sie keine brennbaren Sprühmittel in dem Gerät oder in seiner Nähe. Brandgefahr!

Wenn Wasser oder andere Flüssigkeiten in dieses Gerät eindringen, ziehen Sie sofort das USB-Kabel heraus und bitten Ihren Händler oder ein Seiko Epson Service Center um Rat.

Übersicht

Dieses kompakte Customer Display mit einer USB-Schnittstelle ist ausschließlich für das TM-T88V-DT bestimmt.

Auspacken

Die folgenden Gegenstände sind dem Customer Display mit Standardspezifikationen beigelegt. Falls eine der Systemkomponenten beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

- | | |
|--|--|
| ☐ Customer Display DM-D110 | ☐ Unterteil |
| ☐ Gerade Stange (Nur für Modell mit gerader Stange) | |
| ☐ Benutzerhandbuch (dieses Handbuch) | ☐ Schrauben x 3 |

Teilenamen

Siehe Abbildung **A**.

Anmerkung zum Anschalten

Dieses Produkt hat keinen Netzschalter. Es wird automatisch angeschaltet, wenn das TM-T88V-DT startet.

Ändern der Orientierung und des Winkels des Displays

Halten Sie das Unterteil des Customer Displays mit der Hand und bewegen das Display oder die L-förmige Stange, um die Richtung oder den Winkel zu ändern. Achten Sie darauf, dass sie nur leicht im mobilen Bereich bewegt werden. Eine kräftige Bewegung kann Schaden am Display verursachen. Siehe Abb. **B** für Modell mit L-förmiger Stange und Abb. **D** für Modell mit gerader Stange.

DIP-Schalter

Der DIP-Schalter konfiguriert die Kommunikationseinstellungen und ob ein Selbsttest erforderlich ist. Siehe Abbildung **D**.



VORSICHT:

Schalten Sie den TM-T88V-DT aus, bevor Sie den DIP-Schalter einstellen. Verhindern Sie, dass Fremdkörper in den DIP-Schalter fallen. Wenn der DIP-Schalter mit angeschaltetem TM-T88V-DT eingestellt wird oder Fremdkörper in den DIP-Schalter fallen, kann das Produkt beschädigt werden.

Funktionen des DIP-Schalters 1

DSW1 Nr.	Funktionen	AN	AUS	Standardeinstellung
1-1	Fehler bei Datenempfang	Ignorieren	Display "?"	AUS
1-2	Datenlänge	7 Bit	8 Bit	AUS
1-3	Paritätsprüfung	Mit Parität	Keine Parität	AUS
1-4	Paritätsauswahl	Gerade	Ungerade	AUS
1-5	Umschaltung	Siehe "Übertragungsgeschwindigkeitsumschaltung"		AN
1-6	Übertragungsgeschwindigkeit			AUS
1-7				AN
1-8	Selbsttestausführung (*1)	Ausführen	Nicht ausführen	AUS

(*1) Führt den Selbsttest nur einmal aus, wenn der Strom eingeschaltet wird.

Übertragungsgeschwindigkeitsumschaltung

SW1-5	SW1-6	SW1-7	Übertragungsgeschwindigkeit (Bit/s)
AN	AN	AN	2400
AUS	AN	AN	4800
AN	AUS	AN	9600 *1
AUS	AUS	AN	19200
AN	AN	AUS	38400
AUS	AN	AUS	57600
AN	AUS	AUS	115200
AUS	AUS	AUS	(Reserviert)

*1 Standardeinstellung

Spezifikationen

Modell		DM-D110 USB
Displaytyp		Vakuumfluoreszenzdisplay
Anzahl der angezeigt Zeichen		40 Zeichen (20 Spalten x 2 Zeilen, 5 x 7 Punktmatrix)
Zeichenfarbe		Grün (505 nm)
Helligkeit		690 cd/m²
Zeichenklassen		Alphanumerisch: 95 Zeichen Internationale Zeichen: 37 Zeichen Grafische Zeichen: 128 Zeichen x 12 Seiten
Zeichenaufbau		5 x 7 Punktmatrix, Cursor
Zeichengröße		3,5 x 5,0 mm {0.14 x 0.2"}
Zeichenabstand		5,2 mm {0.2"}
Schnittstelle		USB (Compliance: USB 2.0, Übertragungsgeschwindigkeit: Full-speed (12 Mbit/s))
Zuverlässigkeit		Lebensdauer: 20.000 Stunden
Stromversorgung		DC 5 V 0,5 A (maximal)
Stromverbrauch		Etwa 2,5 W
Äußere Abmessungen (ausschließlich Unterteil)	Display	177 (B) x 70 (T) x 69 (H) mm {6.97 (B) x 2.76 (T) x 2.72" (H)}
	Produkt + Display + Stange (minimale Größe)	Bei L-förmiger Stange: 177 (B) x 362 (T) x 202 (H) mm (Display nicht gedreht oder geneigt) Bei gerader Stange: 177 (B) x 286 (T) x 358 (H) mm (Display nicht gedreht oder geneigt)
Gewicht		Etwa 0,45 kg {Etwa 0.99 lb} (bei L-förmiger oder gerader Stange)
Kippwinkel (Display)		Maximal 48° (4 Stufen, 5 Positionen)
Horizontaler Drehwinkel		Display: Maximal 300° L-förmige Stange: Maximal 270°

DM-D110 USB Interface

voor TM-T88V-DT

Gebruikershandleiding

Afbeeldingen

Alle afbeeldingen treft u voor in deze handleiding aan. Ze worden aangeduid door letters (A, B . . .). Sommige afbeeldingen bevatten cijfers. Zie de onderstaande lijst voor de betekenis van de cijfers.

Afbeelding A:

1. DIP-schakelaar
(achterkant van de display)
2. DM-D110
3. Display
4. L-vormige steun
5. Voet
6. USB-kabel

7. Rechte steun

Afbeelding B

8. Model met L-vormige steun
9. Kantelhoek (display): maximaal 48°
10. Horizontale draaihoek:
(display) maximaal 300°
11. (L-vormige steun) maximaal 270°

Afbeelding C

12. Model met rechte steun
13. Kantelhoek (display): maximaal 48°
14. Horizontale draaihoek:
(display) maximaal 300°

Afbeelding D

15. DIP-schakelaar
16. DIP-schakelaar deksel

Let op

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of openbaar worden gemaakt in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopiëren, opnamen of enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Seiko Epson Corporation. Er wordt geen aansprakelijkheid voor octrooiën aanvaard in verband met gebruik van de informatie in deze uitgave. Hoewel bij het samenstellen van deze uitgave de grootste zorgvuldigheid is betracht, aanvaardt Seiko Epson Corporation geen aansprakelijkheid voor fouten of omissies. Noch wordt aansprakelijkheid aanvaard voor schade die voortvloeit uit gebruik van de informatie in deze uitgave.

Noch Seiko Epson Corporation noch een van haar dochterondernemingen kan aansprakelijk worden gesteld door de koper of door derden voor schade, verliezen of kosten die door de koper of derden zijn gemaakt als gevolg van: ongelukken, onjuist gebruik of misbruik van dit product of door onbevoegden uitgevoerde modificaties, reparaties of wijzigingen van dit product of (behalve in de VS) het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor gebruik en onderhoud van Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation is niet aansprakelijk voor schade of problemen die voortvloeien uit gebruik van andere optionele producten of verbruiksgoederen dan die welke door Seiko Epson Corporation zijn aangemerkt als "originele Epson-producten" of als "door Epson goedgekeurde producten".

Afhankelijk van het gebied kan de interface kabel worden meegeleverd met het product. Gebruik als dit het geval is die kabel.

Seiko Epson Corporation kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enige schade die voortkomt uit elektromagnetische invloeden door het gebruik van interface kabels anders dan de kabels aangegeven als goedgekeurd Epson product. Neem voor details over goedgekeurde kabels contact op met de Epson klantenservice. EPSON is een gedeponerd handelsmerk van Seiko Epson Corporation in Japan en andere landen/gebieden.

BEKENDMAKING: Wijzigingen in de inhoud van deze handleiding onder voorbehoud.

Copyright © 2012 Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

Gebruiksbeperkingen

Wanneer dit product gebruikt wordt voor toepassingen die een hoge mate van betrouwbaarheid/veiligheid vereisen, zoals bijv. transportapparatuur voor vliegtuigen, treinen, schepen, auto's, enz.; ramppreventievoorzieningen; diverse soorten beveiligingsapparatuur, enz.; of functionele/precisieapparatuur, mag u dit product alleen gebruiken indien uw ontwerp voorziet in redundantie en fail-safes ten einde de veiligheid en betrouwbaarheid van het complete systeem te waarborgen. Omdat dit product niet bestemd is voor toepassingen die een uitermate hoge mate van betrouwbaarheid/veiligheid vereisen, zoals luchtvaartapparatuur, primaire communicatieapparatuur, regelapparatuur voor kerninstallaties of medische apparatuur voor directe medische zorg, wordt u geacht uw eigen oordeel te hanteren aangaande de geschiktheid van dit product, op basis van grondige evaluatie.

Veiligheidsmaatregelen

Dit gedeelte bevat belangrijke informatie voor veilig en effectief gebruik van dit product. Lees dit gedeelte zorgvuldig door en bewaar het op een goed toegankelijke plaats.

WAARSCHUWING:

Het apparaat onmiddellijk verwijderen wanneer het rook, een vreemde geur of ongebruikelijk geluid afgeeft. Doorgaan met gebruik kan leiden tot brand of elektrische schokken. De stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken en contact opnemen met de leverancier of een servicecentrum van Seiko Epson voor advies.

Probeer niet zelf het product te repareren. Onjuist uitgevoerde reparaties kunnen gevaar veroorzaken.

Dit product niet demonteren of wijzigen. Wijzigen van dit product kan letsel of brand veroorzaken.

Ervoor zorgen dat u de juiste voedingsbron gebruikt. Aansluiten op een onjuiste voedingsbron kan brand veroorzaken.

LET OP:

De kabels niet op een andere wijze aansluiten dan als vermeld in deze handleiding. Een andere wijze van aansluiting kan apparatuurschade of brand veroorzaken.

Dit apparaat moet op een stevige, stabiele en horizontale ondergrond geplaatst worden. Het product kan beschadigd raken of ongelukken veroorzaken als het valt.

Niet gebruiken op plaatsen met een hoge vochtigheidsgraad of veel stof. Overmatig vocht en/of stof kan apparatuurschade of brand tot gevolg hebben.

Geen zware voorwerpen boven op dit product plaatsen. Nooit op dit product gaan staan of leunen. De apparatuur kan defect raken of in elkaar klappen, wat breuk en eventueel letsel kan veroorzaken.

De horizontale draaihoek van de display is beperkt door een stop. Gebruik geen overmatige kracht om de display verder te draaien dan de limiet die door de stop is ingesteld. Dat kan schade veroorzaken.

Wees voorzichtig tijdens het gebruik van de display, laat het niet vallen en stoot er niet tegen, omdat het een ingebouwd fluorescerend display bevat.

Geen spuitbussen met brandgevaarlijk gas in of bij dit product gebruiken. Dat kan brand veroorzaken.

Als er water of andere vloeistof in het apparaat terecht komt, de USB-kabel onmiddellijk verwijderen en contact opnemen met de leverancier of een Seiko Epson servicecentrum voor advies.

Overzicht

Dit compacte klantdisplay met USB-interface is exclusief voor de TM-T88V-DT.

Uitpakken

De klantdisplay met standaard specificaties omvat de volgende items. Neem contact op met de leverancier als er onderdelen beschadigd zijn.

- ☐ Klantdisplay DM-D110
- ☐ Voet
- ☐ Rechte steun (Exclusief voor het model met rechte steun)
- ☐ Gebruikershandleiding (deze handleiding)
- ☐ Schroeven × 3

Namen van onderdelen

Zie afbeelding **A**.

Opmerking over inschakelen

Dit product heeft geen voedingsschakelaar. Het schakelt automatisch in wanneer de TM-T88V-DT wordt ingeschakeld.

Draaien en kantelen van de klantdisplay

Houd de voet van de klantdisplay vast met uw hand en beweeg de display of L-vormige steun om de richting of hoek aan te passen. Zorg ervoor dat u ze voorzichtig beweegt en alleen binnen het aangegeven bereik. Met kracht bewegen kan het display beschadigen. Zie afbeelding **B** voor het model met L-vormige steun en afbeelding **D** voor het model met rechte steun.

DIP-schakelaar

De DIP-schakelaar stelt de communicatie instellingen in en of een zelftest is vereist. Zie afbeelding **D**.

⚠ LET OP:

Schakel de TM-T88V-DT uit voordat u begint met het instellen van de DIP-schakelaar. Laat geen voorwerpen op de DIP-schakelaar vallen. De DIP-schakelaar instellen terwijl de TM-T88V-DT aan staat, of als er zich voorwerpen in de DIP-schakelaar bevinden, kan het product beschadigen.

Functies van DIP-schakelaar 1

DSW1 nr.	Functies	AAN	UIT	Standaard instelling
1-1	Gegevensontvangst fout	Negeren	Display “?”	UIT
1-2	Gegevenslengte	7 bits	8 bits	UIT
1-3	Pariteitscontrole	Met pariteit	Geen pariteit	UIT
1-4	Pariteit selectie	Even	Oneven	UIT
1-5	Overdrachtsnelheid veranderen	Zie “Overdrachtsnelheid veranderen.”		AAN
1-6				UIT
1-7				AAN
1-8	Zelftest uitvoeren (*1)	Uitvoeren	Niet uitvoeren	UIT

(*1) Voert de zelftest eenmaal uit wanneer de voeding wordt ingeschakeld.

Overdrachtsnelheid veranderen

SW1-5	SW1-6	SW1-7	Overdrachtsnelheid (bps)
AAN	AAN	AAN	2400
UIT	AAN	AAN	4800
AAN	UIT	AAN	9600 *1
UIT	UIT	AAN	19200
AAN	AAN	UIT	38400
UIT	AAN	UIT	57600
AAN	UIT	UIT	115200
UIT	UIT	UIT	(Gereserveerd)

*1 standaard instelling

Specificaties

Model		DM-D110 USB
Display type		Vacuüm fluorescerend display
Aantal weergegeven tekens		40 tekens (20 kolommen x 2 rijen, 5 x 7 dot matrix)
Tekenkleur		Groen (505 nm)
Helderheid		690 cd/m ²
Tekensklassen		Alfanumeriek: 95 tekens Internationale tekens: 37 tekens Grafische tekens: 128 tekens x 12 pagina's
Tekenscompositie		5 x 7 dot matrix, cursor
Tekengrootte		3,5 x 5,0 mm {0,14 x 0,2"}
Tekanafstand		5,2 mm {0,2"}
Interface		USB (Overeenkomstig: USB 2.0, Communicatiesnelheid: Full-speed (12 Mbps))
Betrouwbaarheid		Levensduur: 20,000 uur
Voeding		DC 5 V 0,5 A (Maximaal)
Vermogen		Ongeveer 2,5W
Externe afmetingen (exclusief voet)	Display	177 (B) x 70 (D) x 69 (H) mm {6,97 (B) x 2,76 (D) x 2,72" (H)}
	Product + display + steun (minimum afmeting)	Met L-vormige steun: 177 (B) x 362 (D) x 202 (H) mm {6,97 (B) x 14,25 (D) x 7,95" (H)} (display niet gedraaid of gekanteld) Met rechte steun: 177 (B) x 286 (D) x 358 (H) mm {6,97 (B) x 11,26 (D) x 14,09" (H)} (display niet gedraaid of gekanteld)
Gewicht		Ongeveer 0,45 kg {Ongeveer 0,99 lb} (met L-vormige steun of rechte steun)
Kantelhoek (Display)		Maximaal 48° (4 stappen, 5 posities)
Horizontale draaihoek		Display: Maximaal 300° L-vormige steun: Maximaal 270°

Interface USB DM-D110

for TM-T88V-DT

Manuel de l'utilisateur

Figures

Toutes les figures se trouvent au début du présent manuel. Elles sont désignées par des lettres (A, B . . .). Certaines des figures portent aussi un numéro. La liste ci-dessous indique ce que signifient ces numéros.

Figure A:

1. Commutateur DIP
(à l'arrière de l'écran)
2. DM-D110
3. Écran
4. Support en forme de L
5. Base
6. Câble USB

7. Support droit

Figure B

8. Modèle à support en forme de L
9. Angle d'inclinaison (écran) :
maximum 48°
10. Angle de rotation horizontale :
(écran) maximum 300°
11. (support en L) maximum 270°

Figure C

12. Modèle à support droit
13. Angle d'inclinaison (écran) :
maximum 48°
14. Angle de rotation horizontale :
(écran) maximum 300°

Figure D

15. Commutateur DIP
16. Couverture du commutateur DIP

Attention

Tous droits réservés. Sauf autorisation écrite préalable de Seiko Epson Corporation, la reproduction, le stockage dans un système de rappel de données et la transmission sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, par photocopie, enregistrement, etc.) d'une partie quelconque de la présente publication sont interdits. La société décline toute responsabilité relative à l'exploitation des informations contenues dans le présent document. Cet ouvrage a été rédigé avec le plus grand soin ; toutefois, Seiko Epson Corporation décline toute responsabilité pour les erreurs et omissions qu'il pourrait contenir, ainsi que pour tous dommages résultant de l'exploitation des informations qu'il contient.

La responsabilité de Seiko Epson Corporation ou de ses filiales ne saurait être engagée envers l'acheteur de ce produit ou envers des tiers pour dommages, pertes, frais ou débours encourus par ceux-ci par suite d'accident ou d'utilisation erronée ou abusive de ce produit, de modification, réparation ou transformation non autorisée de celui-ci, ou (à l'exclusion des États-Unis), de toute utilisation du produit qui n'est pas strictement conforme aux instructions d'utilisation et de maintenance de Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation décline toute responsabilité pour dommages ou problèmes découlant de l'utilisation de tous articles en option ou de toutes fournitures consommables autres que celles désignées produit d'origine Epson ou produit approuvé Epson par Seiko Epson Corporation.

Selon la région, le câble d'interface peut être fourni avec le produit. Si c'est le cas, utilisez le câble.

Seiko Epson Corporation décline toute responsabilité pour dommages découlant des interférences électromagnétiques qui se produisent en utilisant des câbles d'interface différents des produits approuvés par Epson. Pour plus de détails sur les câbles approuvés, veuillez contacter l'assistance clientèle Epson.

EPSON est une marque déposée de Seiko Epson Corporation au Japon et dans d'autres pays/régions.

REMARQUE : Les informations contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.

Copyright © 2012 by Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

Restrictions d'emploi

En cas d'utilisation de ce produit pour des applications exigeant une grande fiabilité/sécurité, telles que des appareils employés en transport aérien, ferroviaire, maritime, automobile, etc., des appareils de prévention des catastrophes, divers appareils de sécurité, etc., ou des appareils de fonction/ précision, vous devrez, avant d'utiliser ce produit, considérer l'incorporation à votre système de dispositifs de sécurité positive et de moyens redondants assurant la sécurité et la fiabilité de l'ensemble du système. Étant donné que ce produit n'est pas destiné aux applications exigeant une fiabilité/sécurité extrême, telles que du matériel aérospace, du matériel de communications principal, du matériel de commande nucléaire ou du matériel de soins médicaux directs, etc., vous devrez, après une évaluation complète, décider si ce produit convient.

Consignes de sécurité

D'importantes informations destinées à assurer un emploi sans danger et efficace de ce produit sont présentées dans cette section. Lisez-la attentivement et rangez-la dans un endroit facile d'accès.

AVERTISSEMENT :

Retirez immédiatement l'équipement s'il dégage de la fumée ou une odeur étrange ou s'il émet des bruits inhabituels. En persistant à l'utiliser dans ces circonstances, un incendie pourrait se produire. Débranchez immédiatement l'équipement et contactez votre distributeur ou un centre de service Seiko Epson pour demander conseil.

N'essayez jamais de réparer ce produit vous-même. Toute réparation erronée peut être dangereuse.

Ne démontez et ne modifiez jamais ce produit. Les interventions intempestives peuvent provoquer des blessures ou des incendies.

Vérifiez que la source d'alimentation électrique est conforme aux spécifications. Toute connexion à une source d'alimentation non conforme peut provoquer un incendie.

ATTENTION :

Conformez-vous strictement aux instructions relatives à la connexion de câbles du présent manuel. Tout écart peut provoquer l'endommagement de l'équipement ou un incendie.

Veillez à poser cet équipement sur une surface horizontale ferme et stable. Toute chute du produit peut casser celui-ci ou occasionner des blessures.

N'utilisez pas le produit dans des endroits très poussiéreux ou exposés à une forte humidité. Toute humidité ou poussière excessive peut provoquer l'endommagement de l'équipement ou un incendie.

Ne posez pas d'objets lourds sur ce produit. Ne vous y appuyez jamais et ne montez jamais dessus. L'équipement pourrait tomber ou s'affaisser, et se casser ou causer des blessures.

L'angle de rotation horizontal de l'unité d'affichage est limité par une butée. Ne forcez pas trop pour pivoter l'unité d'affichage au-delà de la limite définie par la butée. Cela pourrait causer des dégâts.

Lors de la manipulation de l'écran client, ne le faites pas tomber et ne le heurtez pas, car il intègre un tube d'affichage fluorescent.

N'utilisez pas de bombes à aérosol contenant un gaz inflammable à l'intérieur ou à proximité de ce produit. Cela pourrait entraîner un incendie.

En cas de pénétration d'eau ou d'un autre liquide renversé dans l'équipement, débranchez immédiatement le câble USB et contactez votre distributeur ou un centre de service Seiko Epson pour demander conseil.

Vue d'ensemble

Cet écran client compact avec une interface USB est exclusivement destiné à l'imprimante TM-T88V-DT.

Déballage

Les éléments suivants sont fournis avec l'écran client. Contactez le revendeur si l'un d'entre eux est endommagé.

- ☐ Écran client DM-D110
- ☐ Base
- ☐ Support droit (Réservé au modèle à support droit)
- ☐ Manuel de l'utilisateur (ce manuel)
- ☐ Vis × 3

Désignations des éléments

Voir l'illustration **A**.

Remarque concernant la mise sous tension.

Ce produit ne dispose pas d'un interrupteur d'alimentation. Il est automatiquement mis sous tension lors du démarrage de l'imprimante TM-T88V-DT.

Modification de l'orientation et de l'angle de l'unité d'affichage

Tenez la vase de l'écran client avec votre main et déplacez l'écran ou le support en L pour modifier la direction ou l'angle. Assurez-vous de les déplacer doucement et seulement dans la plage de mouvement uniquement. Tout déplacement en forçant peut endommager l'unité d'affichage. Voir Illustration **B** pour le modèle à support en forme de L et Illustration **D** pour le modèle à support droit.

Commutateur DIP

Le commutateur DIP configure les paramètres de communication et le besoin ou non d'un autotest. Voir l'illustration **D**.

ATTENTION:

Mettez le TM-T88V-DT à l'arrêt avant de commencer la configuration de l'interrupteur DIP. Evitez que des objets étrangers puissent entrer dans l'interrupteur DIP. La configuration de l'interrupteur DIP en laissant le TM-T88V-DT en marche ou l'entrée d'objets étrangers à l'intérieur de l'interrupteur DIP peuvent endommager l'appareil.

Fonctions du commutateur DIP 1

Commutateur DIP 1 n°	Fonctions	ACTIVÉ	DÉSACTIVÉ	Paramètre par défaut
1-1	Erreurs de réception de données	Ignore	Affiche « ? »	DÉSACTIVÉ
1-2	Longueur des données	7 bits	8 bits	DÉSACTIVÉ
1-3	Parité activée ou désactivée	Parité	Pas de parité	DÉSACTIVÉ
1-4	Type de parité	Paire	Impaire	DÉSACTIVÉ
1-5	Changement de vitesse de transmission	Voir « Changement de vitesse de transmission ».		ACTIVÉ
1-6				DÉSACTIVÉ
1-7				ACTIVÉ
1-8	Sélection d'autotest (*1)	Autotest exécuté	Autotest non exécuté	DÉSACTIVÉ

(*1) Exécute l'autotest une fois seulement lors de la mise sous tension.

Changement de vitesse de transmission

SW1-5	SW1-6	SW1-7	Vitesse de transmission (bps)
ACTIVÉ	ACTIVÉ	ACTIVÉ	2400
DÉSACTIVÉ	ACTIVÉ	ACTIVÉ	4800
ACTIVÉ	DÉSACTIVÉ	ACTIVÉ	9600 *1
DÉSACTIVÉ	DÉSACTIVÉ	ACTIVÉ	19200
ACTIVÉ	ACTIVÉ	DÉSACTIVÉ	38400
DÉSACTIVÉ	ACTIVÉ	DÉSACTIVÉ	57600
ACTIVÉ	DÉSACTIVÉ	DÉSACTIVÉ	115200
DÉSACTIVÉ	DÉSACTIVÉ	DÉSACTIVÉ	(réservé)

*1 Paramètre par défaut

Spécifications

Modèle		DM-D110 USB
Type d'écran		Affichage fluorescent sous vide
Nombre de caractères affichés		40 caractères (20 colonnes x 2 rangées, matrice de points 5 x 7)
Couleur des caractères		Vert (505 nm)
Luminosité		690 cd/m ²
Classes des caractères		Alphanumérique : 95 caractères Caractères internationaux : 37 caractères Caractères graphiques : 128 caractères x 12 pages
Composition des caractères		Matrice de points 5 x 7, curseur
Taille des caractères		3.5 x 5.0 mm {0.14 x 0.2"}
Pas des caractères		5.2 mm {0.2"}
Interface		USB (Conformité : USB 2.0, vitesse de communication : Full-speed (12 Mbps))
Fiabilité		Durée de vie : 20 000 heures
Alimentation		5 Vcc 0,5 A (maximum)
Consommation de courant		Environ 2,5 W
Dimensions externes (unité de base exclue)	Unité d'affichage	177 (L) x 70 (P) x 69 (H) mm {6,97 (L) x 2,76 (P) x 2,72" (H)}
	Appareil + écran + support (taille minimum)	Avec support en forme de L : 177 (l) x 362 (P) x 202 (H) mm {6,97 (l) x 14,25 (P) x 7,95" (H)} (écran n'ayant subi ni rotation ni inclinaison) Avec support droit : 177 (l) x 286 (P) x 358 (H) mm {6,97 (l) x 11,26(P) x 14,09" (H)} (écran n'ayant subi ni rotation ni inclinaison)
Masse		Environ 0,45 kg {Environ 0,99 lb} (Avec support en forme de L ou support droit)
Angle d'inclinaison (écran)		Maximum 48° (4 étapes, 5 positions)
Angle de rotation ohrizontal		Écran : maximum 300° Support en L : maximum 270°

Interface USB DM-D110

para o modelo TM-T88V-DT

Manual do utilizador

Ilustrações

Todas as ilustrações encontram-se na parte inicial deste manual. Encontram-se identificadas por letras (A, B . . .). Algumas contêm números. Consulte a lista abaixo para obter o significado dos números.

Ilustração A:

1. Interruptor DIP
(parte de trás do visor)
2. DM-D110
3. Ecrã
4. Pólo em forma de L
5. Base
6. Cabo USB

7. Pólo simples

Ilustração B

8. Modelo do pólo em forma de L
9. Ângulo de inclinação (visor):
máximo de 48°
10. Ângulo de rotação na horizontal:
(visor) máximo de 300°
11. (Pólo em forma de L)
máximo de 270°

Ilustração C

12. Modelo do pólo simples
13. Ângulo de inclinação (visor):
máximo de 48°
14. Ângulo de rotação na horizontal:
(visor) máximo de 300°

Ilustração D

15. Interruptor DIP
16. Tampa do interruptor DIP

Importante

Todos os direitos reservados. Esta publicação não pode ser integral ou parcialmente reproduzida, arquivada nem transmitida por meio de fotocópias, gravação ou qualquer outro sistema mecânico ou electrónico, sem a prévia autorização por escrito da Seiko Epson Corporation. Não é assumida qualquer responsabilidade de patentes a respeito da utilização das informações contidas neste manual. Apesar de terem sido tomadas todas as precauções na preparação deste manual, a Seiko Epson Corporation não assume qualquer responsabilidade por erros ou omissões. Nem é assumida também qualquer responsabilidade de danos resultantes da utilização das informações contidas neste manual.

Nem a Seiko Epson Corporation ou as suas filiais deverão assumir qualquer responsabilidade pelo comprador ou terceiros deste produto por danos, perdas, custos, ou despesas incorridos pelo comprador ou terceiros resultantes de: acidente, má utilização, ou utilização abusiva deste produto ou modificações não autorizadas, reparações, ou alterações deste produto, ou (excluindo os Estados Unidos) falha de não cumprir estritamente com as instruções de funcionamento e manutenção da Seiko Epson Corporation.

A Seiko Epson Corporation não se responsabiliza por quaisquer avarias ou problemas provocados pela utilização de opções ou produtos não reconhecidos como sendo produtos genuínos Epson ou produtos aprovados pela Seiko Epson Corporation.

Dependendo da área, o cabo de interface pode ser fornecido com o produto. Se for o caso, utilize esse cabo.

A Seiko Epson Corporation não se responsabiliza por quaisquer danos resultantes de interferência electromagnética provocados pela utilização de cabos de interface que não sejam os indicados como produtos aprovados pela Epson. Para obter mais informações sobre cabos aprovados, contacte o serviço de apoio ao cliente da Epson.

EPSON é marca registada da Seiko Epson Corporation no Japão e noutros países/regiões.

AVISO: O conteúdo deste manual está sujeito a alterações sem aviso prévio.

Copyright © 2012, pela Seiko Epson Corporation, Nagano, Japão.

Restrições quanto à utilização

Quando este produto for utilizado em aplicações que requeiram alta fiabilidade/ segurança, como por exemplo dispositivos de transporte relacionados com aviação, carris, por via marítima, terrestre, etc.; dispositivos para a prevenção de desastres; vários dispositivos de segurança, etc.; ou dispositivos funcionais/de precisão, etc., deve-se utilizá-lo apenas após considerar-se adequadamente a inclusão de protecção contra falhas e de redundâncias na sua construção de forma a serem mantidas a segurança e a total fiabilidade do sistema. Como este produto não se destina à utilização em aplicações que requeiram fiabilidade/segurança extremamente altas, como equipamentos aeroespaciais, equipamentos de base para comunicações, equipamentos para o controlo de energia nuclear, ou equipamentos médicos relacionados com cuidados médicos directos, etc., tome a sua própria decisão sobre a adequação deste produto após uma avaliação completa.

Precauções de Segurança

Esta secção apresenta informações importantes cuja finalidade é garantir uma utilização segura e eficaz deste produto. Leia esta secção com atenção e guarde-a num local de fácil acesso.

ATENÇÃO:

Desligue o equipamento de imediato se ele emitir fumo, qualquer odor estranho ou ruído pouco habitual. Se continuar a utilizá-lo, pode causar um incêndio. Desligue de imediato a fonte de energia e entre em contacto com o seu fornecedor ou com centro de serviços Seiko Epson para obter assistência. Nunca tente reparar este produto por si próprio. O trabalho de reparação inadequado pode ser perigoso.

Nunca desmonte ou modifique este produto. Alterar este produto pode resultar em danos ou incêndio.

Certifique-se de que utiliza a fonte de alimentação indicada. A ligação a uma fonte de alimentação inadequada pode causar incêndio.

IMPORTANTE:

Não ligue os cabos segundo outras instruções a não ser as mencionadas neste manual. Diferentes ligações podem danificar ou queimar o equipamento.

Certifique-se de que coloca este equipamento sobre uma superfície firme, estável e plana. O produto pode partir ou causar danos se cair.

Evite locais sujeitos a níveis de humidade elevados e com demasiado pó. Humidade e pó em excesso podem danificar o equipamento e provocar um incêndio.

Não coloque objectos pesados em cima deste produto. Não se sente nem se apoie em cima do produto. O equipamento pode cair ou ceder e partir ou provocar ferimentos.

O ângulo de rotação na horizontal do visor é limitado por um batente. Não aplique força excessiva para rodar o visor para além do limite especificado pelo batente. Se o fizer, podem ocorrer danos.

Quando manusear o visor, tenha cuidado para não o deixar cair nem bater contra outros objectos, porque tem um visor fluorescente de vácuo.

Não utilize aspersores aerossóis que contenham gás inflamável no interior ou em torno deste produto. Pois isto pode causar incêndio.

Se derramar água ou outro líquido neste equipamento, desligue o cabo USB e entre em contacto com o seu fornecedor ou com um centro de serviços Seiko Epson para obter assistência.

Descrição geral

Este visor compacto com interface USB destina-se exclusivamente ao modelo TM-T88V-DT.

Desembalagem

Os itens abaixo estão incluídos com o visor de especificação padrão. Os itens abaixo estão incluídos com a impressora de especificação padrão.

- | | |
|--|--|
| ☐ Visor DM-D110 | ☐ Base |
| ☐ Pólo simples (Exclusivo apenas do modelo do pólo simples) | |
| ☐ Manual do utilizador (este manual) | ☐ Parafusos x 3 |

Nomes das Peças

Consulte as Ilustração **A**.

Nota sobre a alimentação

Este produto não tem um interruptor de alimentação. É ligado automaticamente quando o modelo TM-T88V-DT é iniciado.

Alterar a orientação e o ângulo do visor

Segure a base do visor com a mão e desloque o visor ou o pólo em forma de L para alterar a direcção ou o ângulo. Certifique-se de que os desloca com cuidado de acordo com o ângulo permitido. Se o forçar, podem ocorrer danos no visor. Consulte a Ilustração **B** do modelo do pólo em forma de L e a Ilustração **D** do modelo do pólo simples.

Interruptor DIP

O interruptor DIP configura as definições de comunicação e verifica se é necessário efectuar um teste automático. Consulte a ilustração **D**.



IMPORTANTE:

Desligue o TM-T88V-DT antes de começar a definir o interruptor DIP. Não permita que objectos estranhos caiam dentro do interruptor DIP. A definição do interruptor DIP com o TM-T88V-DT ligado ou a entrada de objectos estranhos dentro do interruptor DIP pode danificar o produto.

Funções do interruptor DIP 1

DSW1 n.º	Funções	LIGADO	DESLIGADO	Configuração predefinida
1-1	Erro de recepção de dados	Ignorado	Mostra “?”	DESLIGADO
1-2	Comprimento dos dados	7 bits	8 bits	DESLIGADO
1-3	Paridade ligada ou desligada	Paridade	Sem paridade	DESLIGADO
1-4	Tipo de paridade	Par	Ímpar	DESLIGADO
1-5	Alteração da velocidade de transmissão	Consulte “Velocidade de transmissão”.		LIGADO
1-6				DESLIGADO
1-7				LIGADO
1-8	Seleccção do teste automático (*1)	Realizar teste automático	Não realizar	DESLIGADO

(*1) Esta função permite seleccionar se o teste automático será ou não realizado quando ligar o aparelho.

Velocidade de transmissão

SW1-5	SW1-6	SW1-7	Velocidade de transmissão (bps)
LIGADO	LIGADO	LIGADO	2400
DESLIGADO	LIGADO	LIGADO	4800
LIGADO	DESLIGADO	LIGADO	9600 *1
DESLIGADO	DESLIGADO	LIGADO	19200
LIGADO	LIGADO	DESLIGADO	38400
DESLIGADO	LIGADO	DESLIGADO	57600
LIGADO	DESLIGADO	DESLIGADO	115200
DESLIGADO	DESLIGADO	DESLIGADO	(Reservado)

*1 Configuração predefinida

Especificações

Modelo		DM-D110 USB
Tipo de visor		Visor fluorescente de vácuo
Número de caracteres apresentados		40 caracteres (20 colunas x 2 linhas, fonte: 5 x 7 pontos)
Cor dos caracteres		Verde (505 nm)
Brilho		690 cd/m²
Jogos de caracteres		Caracteres alfanuméricos: 95 Caracteres internacionais: 37 Caracteres ampliados: 128 x 12 páginas
Matriz de caracteres		Fonte: 5 x 7 pontos, cursor
Tamanho do carácter		3,5 x 5,0 mm {0.14 x 0.2"}
Densidade do carácter		5,2 mm {0.2"}
Interface		USB (Conformidade: USB 2.0, velocidade de comunicação: Full-speed (12 Mbps))
Fiabilidade		Duração: 20.000 horas
Fonte de alimentação		CC 5 V 0,5 A (Máximo)
Consumo de energia		Aproximadamente 2,5 W
Dimensões externas (não incluindo a unidade da base)	Visor	177 (L) x 70 (P) x 69 (A) mm {6.97 (L) x 2.76 (P) x 2.72" (A)}
	Produto + ecrã + pólo (tamanho mínimo)	Com o pólo em forma de L: 177 (L) x 362 (P) x 202 (A) mm {6.97 (W) x 14.25 (D) x 7.95" (H)} (unidade do ecrã não rodada ou inclinada) Com o pólo simples: 177 (L) x 286 (P) x 358 (A) mm {6.97 (W) x 11.26(D) x 14.09" (H)} unidade do ecrã não rodada ou inclinada)
Peso		Aproximadamente 0,45 kg {Aproximadamente 0.99 lb} (com o pólo em forma de L ou simples)
Ângulo de inclinação (visor)		Máximo de 48° (4 passos, 5 posições)
Ângulo de rotação na horizontal		Visor: máximo de 300° Pólo em forma de L: máximo de 270°

Interfaz USB DM-D110

para TM-T88V-DT

Manual de usuario

Ilustraciones

Todas las ilustraciones se encuentran al principio de este manual. Están identificadas por letras (A, B...). Algunas ilustraciones tienen números en ellas. Vea el significado de los números en la lista de abajo.

Ilustración A:

1. Interruptor DIP

(parte trasera de la pantalla)

2. DM-D110

3. Pantalla

4. Poste en forma de L

5. Base

6. Cable USB

7. Poste recto

Ilustración B

8. Modelo de poste en forma de L

9. Ángulo de inclinación (pantalla):
48° como máximo

10. Ángulo de giro horizontal:
(pantalla) 300° como máximo

11. (polo con forma de L)
270° como máximo

Ilustración C

12. Modelo de poste recto

13. Ángulo de inclinación (pantalla):
48° como máximo

14. Ángulo de giro horizontal:
(pantalla) 300° como máximo

Ilustración D

15. Interruptor DIP

16. Cubierta del interruptor DIP

CUIDADO

Todos los derechos reservados. Ninguna porción de esta publicación podrá reproducirse, guardarse en un sistema de recuperación de datos o transmitirse en forma o modo alguno, sea electrónico, mecánico, fotocopiado, grabado o de otra forma, sin el permiso previo y por escrito de Seiko Epson Corporation. No se asume responsabilidad de patente con respecto al uso de la información contenida aquí. Si bien se han tomado todas las precauciones en la preparación de este libro, Seiko Epson Corporation no asume ninguna responsabilidad por errores u omisiones. Tampoco asume responsabilidad alguna que surja por el uso de la información contenida aquí.

Ni Seiko Epson Corporation ni sus compañías afiliadas serán responsables ante el comprador de este producto o ante terceros por daños, pérdidas, costos, o gastos incurridos por el comprador o por terceros como resultado de: accidente, uso indebido, o abuso de este producto o de modificaciones, reparaciones o alteraciones no autorizadas de este producto, o (excluyendo a los EE.UU.) por no cumplir estrictamente con las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento de Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation no será responsable de cualquier daño o problema que surja por el uso de cualquier opción o producto de consumo que no esté designado como Producto Epson Original o Aprobado por Seiko Epson Corporation.

En función de la zona, el cable de la interfaz podrá estar incluido con el producto. En su caso, utilice dicho cable.

Seiko Epson Corporation no se responsabiliza de ningún daño provocado por interferencias electromagnéticas producidas al utilizar cables de interfaz que no sean productos homologados de Epson. Si desea más información acerca de los cables aprobados, póngase en contacto con el servicio de asistencia al cliente de Epson.

EPSON es una marca registrada de Seiko Epson Corporation en Japón y otros países/regiones.

AVISO: El contenido de este manual está sujeto a cambios sin previo aviso.

Copyright © 2012 Seiko Epson Corporation, Nagano, Japón.

Restricción en el uso

Cuando este producto se usa en aplicaciones que requieren alta fiabilidad/seguridad tales como los dispositivos relacionados con la aviación, los ferrocarriles, la marina, los automóviles, etc.; los dispositivos de prevención de desastres; dispositivos varios de seguridad, etc.; o los dispositivos funcionales/de precisión, etc., usted deberá tener en cuenta los posibles fallos, las redundancias de su diseño para mantener la seguridad y la fiabilidad total de su sistema. Debido a que este producto no tuvo el propósito de usarse en aplicaciones que requieren de una fiabilidad/seguridad sumamente altas tales como los equipos aeroespaciales, equipos principales de comunicación, equipos de control en plantas nucleares, o en equipos médicos relacionados con los cuidados médicos directos, etc., por favor decida usted mismo sobre la adecuación de este producto después de una evaluación completa.

Precauciones de Seguridad

En esta sección se ofrece información importante para asegurar el uso seguro y eficaz de este producto. Lea esta sección atentamente y guárdela en un lugar accesible.

⚠ ADVERTENCIA:

Retire su equipo de inmediato si éste produce humo, un olor raro, o un ruido inusual. El seguir utilizándolo podría ocasionar un incendio. Desenchufe el equipo de inmediato y comuníquese con su distribuidor o con un servicio técnico Epson.

Nunca trate de reparar este producto usted mismo. Una reparación incorrecta puede ser peligrosa.

Nunca desmonte o modifique este producto. La manipulación de este producto puede causar lesiones o un incendio.

Cerciórese de usar la fuente de alimentación eléctrica especificada. La conexión a una fuente de alimentación eléctrica inadecuada puede causar un incendio.

⚠ CUIDADO:

No conecte los cables en formas que difieran a las mencionadas en este manual. Conexiones diferentes podrían causar daños e incendios.

Cerciórese de poner este equipo sobre una superficie firme, estable, horizontal. El producto se puede romper o causar lesiones si se cae.

No lo use en lugares sujetos a altos niveles de humedad o de polvo. El exceso de humedad o de polvo podría causar daños o incendios al equipo.

No ponga objetos pesados encima de este producto. Nunca se apoye sobre este producto. El equipo podría caerse, causando roturas y posibles lesiones.

El ángulo de giro horizontal de la unidad de pantalla está limitado por un tope. No aplique demasiada fuerza para girar la unidad de la pantalla tras el límite fijado por el tope. Si lo hace, podría provocar daños.

Tenga cuidado al manipular la pantalla del cliente, para que no se caiga ni choque contra nada, ya que tiene un tubo de pantalla fluorescente integrado.

No utilice aerosoles que contengan gases inflamables dentro o cerca de este producto. Si lo hace, podría provocar un incendio.

Si se derrama agua o algún otro líquido dentro del equipo, desenchufe el cable USB y comuníquese con su distribuidor o con un servicio técnico de Seiko Epson para recibir asistencia.

Vista general

Esta pantalla compacta de cliente con interfaz USB es exclusivamente para el TM-T88V-DT.

Desembalaje

Los siguientes artículos están incluidos con la especificación estándar de la Pantalla de Cliente. Si algún artículo está dañado, llame a su distribuidor.

- ☐ Pantalla de Cliente DM-D110
- ☐ Base
- ☐ Poste recto (Exclusivo para el modelo de poste recto)
- ☐ Manual de usuario (este manual)
- ☐ Tornillos x 3

Nombres de piezas

Véanse la ilustración **A**.

Nota sobre el encendido.

Este producto no tiene un interruptor de alimentación. Se enciende automáticamente cuando se inicia el TM-T88V-DT.

Cambio de la orientación y del ángulo de la unidad de pantalla

Sostenga la base de la pantalla de cliente con su mano y retire la pantalla o el polo en forma de L para cambiar la dirección o el ángulo. Compruebe que los mueve suavemente tan sólo en la franja móvil. Si los mueve con fuerza podrá provocar daños en la unidad de la pantalla. Ver imagen **B** para el modelo de poste en forma de L y la imagen **D** para el modelo de poste recto.

Interruptor DIP

El interruptor DIP configura los parámetros de comunicación y las situaciones en las que se necesita una auto-prueba. Véase la ilustración **D**.

CUIDADO:

Apague el TM-T88V-DT antes de empezar a configurar el conmutador DIP. No permita que caigan objetos extraños en el conmutador DIP. Si ajusta el conmutador DIP con el TM-T88V-DT encendido o deja que caigan objetos extraños en su interior, podría dañar el producto.

Funciones del Interruptor DIP 1

Nº. Int.	Funciones	ENCENDIDO	APAGADO	Configuración por defecto
1-1	Fallos en la recepción de datos	Ignorar	¿Pantalla''?	APAGADO
1-2	Tamaño de los datos	7 bits	8 bits	APAGADO
1-3	Comprobación de paridad	Con paridad	Sin paridad	APAGADO
1-4	Selección de paridad	Uniforme	Impar	APAGADO
1-5	Cambio de la velocidad de transmisión	Véase el "Cambio de la velocidad de transmisión".		ENCENDIDO
1-6				APAGADO
1-7				ENCENDIDO
1-8	Ejecución de auto-prueba (*1)	Ejecutar	No ejecutar	APAGADO

(*1) Ejecuta la auto-prueba una vez sólo cuando la alimentación está encendida.

Cambio de la velocidad de transmisión

Int. 1-5	Int. 1-6	Int. 1-7	Velocidad de transmisión (bps)
ENCENDIDO	ENCENDIDO	ENCENDIDO	2400
APAGADO	ENCENDIDO	ENCENDIDO	4800
ENCENDIDO	APAGADO	ENCENDIDO	9600 *1
APAGADO	APAGADO	ENCENDIDO	19200
ENCENDIDO	ENCENDIDO	APAGADO	38400
APAGADO	ENCENDIDO	APAGADO	57600
ENCENDIDO	APAGADO	APAGADO	115200
APAGADO	APAGADO	APAGADO	(Reservado)

*1 Configuración predefinida

Especificaciones

Modelo		USB DM-D110
Tipo de pantalla		Pantalla fluorescente al vacío
Número de caracteres mostrados		40 caracteres (20 columnas x 2 filas, matriz de 5 x 7 puntos)
Color de caracteres		Verde (505 nm)
Brillo		690 cd/m ²
Clases de caracteres		Alfanuméricos: 95 caracteres Caracteres internacionales: 37 caracteres Caracteres gráficos: 128 caracteres x 12 páginas
Composición del carácter		Matriz de 5 x 7 puntos, cursor
Tamaño del carácter		3.5 x 5.0 mm {0.14 x 0.2"}
Pulgada de carácter		5,2 mm {0,2"}
Interfaz		USB (Conformidad: USB 2.0, Velocidad de comunicación: Velocidad máxima (12 Mbps))
Fiabilidad		Duración: 20.000 horas
Fuente de alimentación		DC 5 V 0.5 A (como máximo)
Consumo de energía		Aproximadamente 2.5 W
Dimensiones externas (excluyendo la unidad de base)	Unidad de pantalla	177 (Ancho) x 70 (Prof) x 69 (Alto) mm {6.97 (Ancho) x 2.76 (Prof) x 2.72" (Alto)}
	Producto + pantalla + poste (tamaño mínimo)	Con poste en forma de L: 177 (Anch.) x 362 (Prof.) x 202 (Alt.) mm {6.97 (W) x 14.25 (D) x 7.95" (H)} (pantalla ni girada ni inclinada) Con poste recto: 177 (Anch.) x 286 (D) x 358 (H) mm {6.97 (Anch.) x 11.26(Prof.) x 14.09" (Alt.)} (pantalla ni girada ni inclinada)
Peso		Aproximadamente 0.45 kg {Aproximadamente 0.99 lb} (Con poste en forma de L o poste recto)
Ángulo de inclinación (pantalla)		Máximo de 48° (4 etapas, 5 posiciones)
Ángulo de giro horizontal		Pantalla: Máximo de 300° Polo en forma de L: Máximo de 270°

Interfaccia DM-D110 USB

per TM-T88V-DT

Manuale dell'utente

Illustrazioni

Tutte le illustrazioni si trovano all'inizio di questo manuale, e sono identificate da lettere (A, B . . .). Alcune illustrazioni contengono anche numeri. Per il significato dei numeri vedere l'elenco qui sotto.

Illustrazione A:

1. Selettore DIP
(lato posteriore del display)
2. DM-D110
3. Schermo
4. Asta a forma di L
5. Base
6. Cavo USB

7. Asta diritta

Illustrazione B

8. Modello asta a forma di L
9. Angolo di inclinazione
(display): massimo 48°
10. Angolo di rotazione orizzontale:
(display) massimo 300°
11. (Asta a L) massimo 270°

Illustrazione C

12. Modello asta diritta
 13. Angolo di inclinazione
(display): massimo 48°
 14. Angolo di rotazione orizzontale:
(display) massimo 300°
- #### Illustrazione D
15. Selettore DIP
 16. Copерchio selettore DIP

ATTENZIONE

Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata in un sistema di reperimento, né trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o altro) senza la preventiva autorizzazione scritta della Seiko Epson Corporation. Viene esclusa ogni responsabilità di brevetto rispetto all'uso delle informazioni contenute in questa pubblicazione. Sebbene sia stata osservata ogni precauzione durante la preparazione della presente, Seiko Epson Corporation non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni. Inoltre l'azienda non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti dall'uso delle informazioni contenute in questa pubblicazione.

Né la Seiko Epson Corporation, né alcuna delle sue affiliate, sarà ritenuta responsabile verso l'acquirente di questo prodotto, o terze parti, di eventuali danni, perdite, costi o spese sostenuti dall'acquirente o terze parti risultanti da: incidente, uso improprio o abuso di questo prodotto, o da modifiche non autorizzate, riparazioni, alterazioni a questo prodotto, oppure (esclusi gli Stati Uniti d'America) dalla totale inosservanza delle istruzioni per l'uso e la manutenzione impartite dalla Seiko Epson Corporation.

La Seiko Epson Corporation non sarà responsabile di alcun danno o problema insorto dall'uso di qualsiasi accessorio o prodotto diversi da quelli designati dalla Seiko Epson Corporation come Prodotti originali Epson o Prodotti approvati dalla Epson.

A seconda della zona, è possibile che il cavo di interfaccia sia incluso insieme al prodotto. Se si, utilizzare quel cavo. Seiko Epson Corporation non sarà responsabile di alcun danno risultante da interferenze elettromagnetiche causate dall'uso di cavi di interfaccia diversi da quelli designati come prodotti approvati Epson. Per informazioni sui cavi approvati, contattare l'assistenza clienti Epson.

EPSON è un marchio registrato di Seiko Epson Corporation in Giappone ed in altri paesi/regioni.

AVVISO: il contenuto di questo manuale è soggetto a cambiamenti senza preavviso.

Copyright © 2012 Seiko Epson Corporation, Nagano, Giappone.

Limitazioni d'impiego

Quando questo prodotto viene impiegato in applicazioni che richiedono un alto grado di affidabilità e sicurezza, come dispositivi relativi a trasporti aerei, per treno, via mare, con motoveicoli, ecc., dispositivi per la prevenzione di disastri, dispositivi di sicurezza vari ecc. o dispositivi di precisione/funzionali, lo si dovrebbe usare solo dopo avere preso in considerazione l'inclusione nel progetto di elementi di ridondanza e resistenza ai guasti aventi lo scopo di mantenere la sicurezza e l'affidabilità dell'intero sistema. Poiché questo prodotto è stato progettato per essere usato in applicazioni che richiedono un altissimo grado di affidabilità e sicurezza, come in apparecchiature aerospaziali, reti di comunicazione, controllo di impianti nucleari o apparecchi per l'assistenza medica usati in cura diretta dei pazienti, ecc., si dovrà usare il proprio discernimento nel valutare a fondo il prodotto e garantire che sia adatto all'uso.

Precauzioni di sicurezza

Questa sezione presenta informazioni importanti per l'uso efficiente e sicuro di questo prodotto. Leggere attentamente questa sezione e conservare queste informazioni in un posto accessibile.

AVVISO:

Rimuovere immediatamente l'unità se produce fumo, un odore strano o un rumore inconsueto. L'uso continuato potrebbe costituire causa d'incendio. Staccare immediatamente la spina dell'unità e rivolgersi al rivenditore o alla Seiko Epson per assistenza in merito.

Non riparare mai da soli questa unità. La riparazione impropria potrebbe creare un pericolo.

Non smontare né modificare mai questo prodotto. La manomissione del prodotto potrebbe causare lesioni personali, incendio.

Accertarsi di usare la fonte di alimentazione specificata. Il collegamento del prodotto ad una fonte di alimentazione impropria potrebbe causare incendio.

ATTENZIONE:

Non collegare i cavi in alcun modo diverso da quello indicato in questo manuale. Collegamenti non corretti possono causare danni all'unità e ustioni personali.

Posare questa unità su una superficie piana, solida e stabile. Se cade, questa unità può rompersi o causare lesioni personali.

Non usare questa unità in ambienti soggetti ad un elevato tasso di umidità o polvere. L'umidità o la polvere eccessiva può causare danni all'unità o incendio.

Non mettere oggetti pesanti sopra questa unità. Non porsi sopra questa unità né appoggiarsi. L'unità potrebbe cadere e rompersi o causare lesioni personali.

L'angolo di rotazione orizzontale dell'unità del display è limitato da un fermo. Non applicare una forza eccessiva per ruotare l'unità del display oltre il limite impostato dal fermo. Così facendo si possono causare danni.

Nel maneggiare il display cliente, fare attenzione a non farlo cadere o a sottoporlo a urti siccome è dotato di un tubo di visualizzazione fluorescente incorporato.

Non utilizzare bombolette spray contenenti gas infiammabili attorno a questo prodotto o al suo interno. Qualora lo si facesse, si potrebbe causare un incendio.

Se acqua o altri liquidi cadono accidentalmente nell'unità, staccare il cavo USB, quindi rivolgersi per consigli al rivenditore o al centro di assistenza della Seiko Epson.

Panoramica

Questo display cliente compatto con interfaccia USB è esclusivamente per TM-T88V-DT.

Disimballaggio

Gli articoli seguenti sono inclusi con il display cliente in configurazione standard. Se un articolo risulta danneggiato, rivolgersi al rivenditore della stampante.

- ☐ Display cliente DM-D110
- ☐ Base
- ☐ Asta diritta (Esclusivo al modello con asta diritta)
- ☐ Manuale dell'utente (il presente manuale)
- ☐ Viti × 3

Componenti

Vedere Illustrazione **A**.

Nota sull'accensione

Questo prodotto non ha un interruttore di alimentazione. Si accende automaticamente all'avvio del TM-T88V-DT.

Cambiamento dell'orientamento e dell'angolazione dell'unità del display

Tenere la base del display del cliente con la mano e spostare il display o asta a L per cambiare la direzione o angolazione. Assicurarsi di spostarli delicatamente soltanto entro il raggio mobile. Uno spostamento brusco potrebbe causare danni all'unità del display. Vedere la figura **B** per il modello con asta a forma di L e la figura **D** per il modello con asta diritta.

Selettore DIP

Il selettore DIP configura le impostazioni di comunicazione e indica se è necessario un test automatico. Vedere Illustrazione **D**.

ATTENZIONE:

Spegnere la TM-T88V-DT prima di avviare l'impostazione del DIP switch. Impedire l'entrata di corpi estranei nel DIP switch. L'impostazione del DIP switch con la TM-T88V-DT accesa e la presenza di corpi estranei all'interno del DIP switch potrebbero danneggiare il prodotto.

Funzioni del selettore DIP 1

DSW1 N°	Funzioni	ON	OFF	Impostazione predefinita
1-1	Errori di ricezione dei dati	Ignora	Visualizzare "?"	OFF
1-2	Lunghezza dati	7 bits	8 bits	OFF
1-3	Controllo parità	Con parità	Senza parità	OFF
1-4	Selezione parità	Pari	Dispari	OFF
1-5	Commutazione velocità di trasferimento	Vedere "Commutazione velocità di trasferimento."		ON
1-6				OFF
1-7				ON
1-8	Esecuzione test automatico (*1)	Esegui	Non eseguire	OFF

(*1) Esegui il test automatico una volta soltanto quando l'alimentazione è attivata.

Commutazione velocità di trasferimento

SW1-5	SW1-6	SW1-7	Velocità di trasferimento (bps)
ON	ON	ON	2400
OFF	ON	ON	4800
ON	OFF	ON	9600 *1
OFF	OFF	ON	19200
ON	ON	OFF	38400
OFF	ON	OFF	57600
ON	OFF	OFF	115200
OFF	OFF	OFF	(Riservato)

*1 Impostazione predefinita

Dati tecnici

Modello		DM-D110 USB
Tipo di display		Display a vuoto fluorescente
Numero di caratteri visualizzati		40 caratteru (20 colonne x 2 file, 5 x 7 matrice punti)
Colore caratteri		Verde (505 nm)
Luminosità		690 cd/m²
Classi di caratteri		Alfanumerici: 95 caratteri Caratteri internazionali: 37 caratteri Caratteri grafici: 128 caratteri x 12 pagine
Composizione dei caratteri		5 x 7 matrice dei puntini, cursore
Dimensioni carattere		3,5 x 5,0 mm {0,14 x 0,2"}
Spaziatura carattere		5,2 mm {0,2"}
Interfaccia		USB (Conformità: USB 2.0, Velocità di comunicazione: Velocità massima (12 Mbps))
Affidabilità		Durata: 20.000 ore
Alimentazione		CC 5 V 0,5 A (Massimo)
Potenza assorbita		Circa 2,5 W
Dimensioni esterne (esclusa unità di base)	Unità del display	177 (L) x 70 (P) x 69 (A) mm {6,97 (L) x 2,76 (P) x 2,72" (A)}
	Prodotto + display + asta (dimensioni minime)	Con asta a forma di L: 177 (L) x 362 (P) x 202 (A) mm {6,97 (L) x 14,25 (P) x 7,95" (A)} (unità del display non ruotata o inclinata) Con asta dritta: 177 (L) x 286 (P) x 358 (A) mm {6,97 (L) x 11,26 (P) x 14,09" (A)} (unità del display non ruotata o inclinata)
Massa		Circa 0,45 kg {Circa 0,99 lb} (con asta a forma di L o asta dritta)
Angolo di inclinazione (Display)		Massimo 48° (4 passi, 5 posizioni)
Angolo di rotazione orizzontale		Display: massimo 300° Asta a L: massimo 270°

DM-D110 USB-интерфейс для TM-T88V-DT

Руководство по эксплуатации Иллюстрации

Все иллюстрации приведены в начале руководства. Иллюстрации обозначены латинскими буквами (А, В . . .). В некоторых иллюстрациях предусмотрены цифровые обозначения компонентов. См. ниже перечень, поясняющий обозначения компонентов.

Иллюстрация А:

1. Двухрядный переключатель (задняя часть экрана)
2. DM-D110
3. Экран
4. L-образная стойка
5. Основание
6. USB-кабель

Иллюстрация В

7. Прямая стойка
8. Модель с L-образной стойкой
9. Угол наклона (экрана): максимум 48°
10. Угол горизонтального вращения: (экран) максимум 300°
11. (L-образная стойка) максимум 270°

Иллюстрация С

12. Модель с прямой стойкой
13. Угол наклона (экрана): максимум 48°
14. Угол горизонтального вращения: (экран) максимум 300°

Иллюстрация D

15. Двухрядный переключатель
16. Крышка двухрядного переключателя

Предостережение

Все права защищены. Воспроизведение, хранение в системе поиска информации и передача какой-либо части настоящего документа в какой-либо форме или с использованием каких-либо электронных, механических, фотокопировальных, записывающих или иных средств без предварительного письменного разрешения корпорации Seiko Epson запрещено.

Изготовитель не несет никакой ответственности за нарушение патентных прав в связи с использованием содержащейся в настоящем документе информации. Несмотря на то, что изготовитель принял все возможные меры предосторожности при подготовке настоящего документа, корпорация Seiko Epson не несет никакой ответственности за ошибки или упущения. Кроме того, изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в результате использования содержащейся здесь информации.

Ни Seiko Epson Corporation, ни ее отделения не несут ответственности перед покупателем данного изделия или третьей стороной за ущерб, потери, расходы или затраты, понесенные покупателем или третьей стороной вследствие: несчастного случая, неправильного применения или нарушения режима эксплуатации изделия, а также несанкционированной модификации, ремонта или измерения изделия или (за исключением США) несоблюдения в точности инструкций по эксплуатации или обслуживанию Seiko Epson Corporation.

Корпорация Seiko Epson не несет ответственности за какие-либо убытки или проблемы, возникающие в связи с использованием любых дополнительных устройств и компонентов или любых потребляемых материалов, кроме тех, которые рекомендованы корпорацией Seiko Epson в качестве оригинальной продукции компании Epson или в качестве продукции, одобренной компанией Epson.

В зависимости от региона интерфейсный кабель может входить в комплект с изделием. Если это так, используйте этот кабель.

Компания Seiko Epson Corporation не несет ответственности за любые повреждения от электромагнитных помех вследствие использования любых интерфейсных кабелей, отличных от кабелей, которые являются одобренными изделиями Epson.

Подробную информацию об одобренных кабелях можно получить в поддержке клиентов Epson.

EPSON – зарегистрированная торговая марка корпорации Seiko Epson в Японии и других странах/регионах.

ВНИМАНИЕ: Содержание этого руководства может быть изменено без уведомления.

Авторское право © 2012, Seiko Epson Corporation, г. Нагано, Япония.

Ограниченное применение

Если данное изделие используется в условиях, требующих обеспечения высокого уровня надежности/безопасности, например, совместно с различными устройствами на авиационном, железнодорожном, водном, автомобильном транспорте и т. д.; аварийными устройствами оповещения; различными устройствами обеспечения безопасности и т. д.; функциональными/прецизионными устройствами и т. д., то использовать это изделие следует только после рассмотрения мер по обеспечению отказоустойчивости и дублирования, чтобы обеспечить безопасность и надежность системы в целом. Поскольку данное изделие не предназначено для применения в условиях, требующих обеспечения чрезвычайно высокого уровня надежности/безопасности, например, в сочетании с авиакосмическим оборудованием, оборудованием магистральной связи, в системах управления атомными электростанциями или с медицинским оборудованием, используемым непосредственно для лечения пациентов, и т. д., пользователь должен принять собственное решение относительно возможности использования данного изделия только после всесторонней оценки.

Меры предосторожности

В этом разделе содержится важная информация, способствующая обеспечению безопасного и эффективного использования описываемой продукции. Внимательно прочтите этот раздел и храните инструкции по обеспечению безопасности рядом с устройством.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Если при использовании оборудования будут замечены дым, непривычный запах или необычный шум, немедленно отсоедините оборудование. Его дальнейшее использование может привести к пожару. Сразу же отсоедините оборудование от сети и обратитесь за рекомендациями к торговому представителю изготовителя или в центр технического обслуживания оборудования компании Seiko Epson.

Никогда не пытайтесь самостоятельно ремонтировать это оборудование. Неправильное выполнение ремонта может привести к возникновению опасной ситуации.

Никогда не разбирайте оборудование и не изменяйте его конструкцию. Неумелое обращение с оборудованием может привести к травмам или пожару.

Пользуйтесь только указанным источником электропитания. Подсоединение оборудования к неправильному источнику электропитания может привести к пожару.

ВНИМАНИЕ:

Подключайте кабели только в соответствии с инструкциями, приведенными в этом руководстве. Другое подключение кабелей может привести к повреждению и воспламенению оборудования.

Устанавливайте оборудование только на устойчивой, твердой горизонтальной поверхности. Падение оборудования может привести к его поломке или к нанесению травм персоналу.

Не используйте оборудование в помещениях, отличающихся высокой влажностью или запыленностью воздуха. Чрезмерная влажность или запыленность могут привести к повреждению или воспламенению оборудования.

Не кладите на оборудование тяжелые предметы. Никогда не вставляйте на оборудование и не опирайтесь на него. Оборудование может упасть или сломаться; в обоих случаях возможно нанесение травм персоналу.

Угол горизонтального вращения экрана ограничен упором. Не применяйте чрезмерное усилие, чтобы повернуть экран, когда угол вращения достиг предела на упоре. Это может привести к повреждению.

Соблюдайте осторожность при обращении с клиентским экраном, чтобы не уронить и не ударить его, так как он имеет встроенную флуоресцентную трубку.

Не используйте внутри данного изделия или рядом с ним аэрозольные распылители, содержащие огнеопасный газ. Это может привести к пожару.

В случае попадания внутрь оборудования воды или какой-либо другой жидкости отсоедините USB-кабель и обратитесь за рекомендациями к торговому представителю или в центр технического обслуживания компании Seiko Epson.

Обзор

Этот компактный клиентский экран с USB-интерфейсом предназначен исключительно для TM-T88V-DT.

Распаковка

В комплекте стандартного клиентского экрана поставляются следующие компоненты и материалы. Если какой-либо компонент или материал поврежден, обратитесь к торговому агенту, у которого вы приобрели свой принтер.

- | | |
|--|------------------------------------|
| ☐ Клиентский экран DM-D110 | ☐ Основание |
| ☐ Прямая стойка (Только на модели с прямой стойкой) | |
| ☐ Руководство пользователя (данное руководство) | ☐ Винты × 3 |

Названия деталей

См. иллюстрацию А.

Уведомление о подключении питания

Это изделие не имеет выключателя питания. Оно включается автоматически при включении ТМ-Т88V-DT.

Изменение расположения и угла экрана

Для изменения направления или угла удерживайте основание клиентского экрана рукой и перемещайте экран или L-образную стойку. Перемещайте их аккуратно только в диапазоне их движения. Применение силы может повредить экран. См. рисунок В для модели с L-образной стойкой и рисунок D для модели с прямой стойкой.

Двухрядный переключатель

Двухрядный переключатель отвечает за настройки связи и за необходимость самодиагностики. См. иллюстрацию D.

ВНИМАНИЕ:

Выключите электропитание ТМ-Т88V-DT перед началом настройки переключателя DIP. Избегайте попадания в переключатель DIP посторонних предметов.

Настройка переключателя DIP при включенном электропитании устройства ТМ-Т88V-DT и наличии посторонних предметов внутри переключателя DIP может привести к повреждению устройства.

Функции двухрядного переключателя 1

№ переключателя 1	Функции	ВКЛ.	ВЫКЛ.	Настройка по умолчанию
1-1	Ошибка приема данных	Игнорировать	Отображать «?»	ВЫКЛ.
1-2	Размер данных	7 битов	8 битов	ВЫКЛ.
1-3	Паритетный контроль	С паритетом	Без паритета	ВЫКЛ.
1-4	Выбор паритета	Четные	Нечетные	ВЫКЛ.
1-5	Переключение скорости передачи данных	См. «Переключение скорости передачи данных»		ВКЛ.
1-6				ВЫКЛ.
1-7				ВКЛ.
1-8	Выполнение самодиагностики (*1)	Выполнить	Не выполнять	ВЫКЛ.

(*1) Запускает самодиагностику только один раз при включении питания.

Переключение скорости передачи данных

Перекл. 1-5	Перекл. 1-6	Перекл. 1-7	Скорость передачи данных (бит/с)
ВКЛ.	ВКЛ.	ВКЛ.	2400
ВЫКЛ.	ВКЛ.	ВКЛ.	4800
ВКЛ.	ВЫКЛ.	ВКЛ.	9600 *1
ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	ВКЛ.	19200
ВКЛ.	ВКЛ.	ВЫКЛ.	38400
ВЫКЛ.	ВКЛ.	ВЫКЛ.	57600
ВКЛ.	ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	115200
ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	(Зарезервировано)

*1 Настройка по умолчанию

Спецификации

Модель	DM-D110 USB	
Тип экрана	Вакуумный экран на флюоресцентной трубке	
Количество отображаемых символов	40 символов (20 столбцов × 2 строки, точечная матрица 5 × 7)	
Цвет символов	Зеленый (505 нм)	
Яркость	690 кд/м ²	
Классы символов	Буквенно-цифровые: 95 символов Международные: 37 символов Графические: 128 символов × 12 страниц	
Расположение символов	Точечная матрица 5 × 7, курсор	
Размер символов	3,5 × 5,0 мм {0,14 × 0,2 дюйма}	
Расстояние между символами	5,2 мм {0,2 дюйма}	
Интерфейс	USB [соответствие: USB 2.0, скорость передачи данных: полная (12 Мбит/с)]	
Эксплуатационная надежность	Срок службы: 20 000 часов	
Питание	5 В, 0,5 А (максимум), постоянный ток	
Расход энергии	Приблизительно 2,5 Вт	
Внешние габаритные размеры (включая основание)	Экран	177 (Ш) × 70 (Г) × 69 (В) мм {6,97 (Ш) × 2,76 (Г) × 2,72 (В) дюйма}
	Устройство + дисплей + стойка (минимальный размер)	С L-образной стойкой: 177 (Ш) × 362 (Д) × 202 (В) мм {6,97 (Ш) × 14,25 (Д) × 7,95" (В)} (дисплейный блок не повернут и не наклонен) С прямой стойкой: 177 (Ш) × 286 (Д) × 358 (В) мм {6,97 (Ш) × 11,26 (Д) × 14,09" (В)} (дисплейный блок не повернут и не наклонен)
Масса	Приблизительно 0,45 кг {приблизительно 0,99 фунта} (с L-образной стойкой или прямой стойкой)	
Угол наклона (экран)	Максимум 48° (4 шага, 5 положений)	
Угол горизонтального вращения	Экран: максимум 300° L-образная стойка: максимум 270°	

DM-D110 USB 接口

TM-T88V-DT 专用

使用说明书

图例

所有的图例都位于本手册的开头部分。这些图例由字母来标识 (A、B...)。某些图例包含有多个数字。请看以下列表中数字所表达的含意。

图例 A:

1. DIP 开关 (显示器的背面)
2. DM-D110
3. 屏幕
4. L 形杆型号
5. 底座
6. USB 数据线
7. 直杆

图例 B

8. L 形杆型号
9. 倾斜角度 (显示器): 最大 48°
10. 水平旋转角度:
(显示器) 最大 300°
11. (L 形杆) 最大 270°

图例 C

12. 直杆型号
13. 倾斜角度 (显示器): 最大 48°
14. 水平旋转角度:
(显示器) 最大 300°

图例 D

15. DIP 开关
16. DIP 开关盖

注意

版权所有。没有精工爱普生公司的正式书面许可, 本手册不得复制, 不得保存在可再生系统内, 或以任何形式任何手段进行电子、机械转载、复印、录制等。使用本手册内的有关信息无须授权。在编辑本手册时我们考虑到了各项防备措施, 对于手册中的错误和遗漏, 精工爱普生公司概不负责。同时, 也不负责由于使用本手册中的信息内容造成的损失。

本产品由于用户或第三方造成的事故、错误使用和乱用, 以及擅自改装、修理或变更式样等, 不严格遵守精工爱普生公司的操作和维修要求 (美国除外), 引起的危害、损失、费用和付出款项等, 不论是精工爱普生公司还是其它有关的集团公司, 对于该顾客或第三方概不负有任何责任。由于使用非正规爱普生产品或非精工爱普生公司指定许可的任何附件或任何消耗品, 从而造成的损失和故障, 精工爱普生公司概不负责。

根据地区不同, 产品内可能附带有接口电缆。请使用该附带的电缆。

对于因使用 Epson 批准产品以外的接口电缆引起电磁干扰而导致的产品故障, Seiko Epson Corporation 不负有任何责任。关于批准电缆的详细信息请与 Epson 客服中心联系。

EPSON 是 Seiko Epson Corporation 在日本、中华人民共和国及其它国家或地区的注册商标。

备注:

本手册中的内容有可能发生更改, 恕不事先通知。

Copyright © 2012 Seiko Epson Corporation. All rights reserved. 20120731

制造商: 精工爱普生株式会社

地址: 日本东京都新宿区西新宿 2-4-1

对于中国的用户

这是 A 级产品。在国内环境中, 本产品可能会导致无线电干扰, 在这种情况下可能需要用户采取适当的措施。

使用限制

将本产品用于飞机、列车、船舶、汽车等的与运行直接相关的装置、防灾防盗装置、各种安全装置等要求机能、精度等具备高度可信性、安全性的用途时, 为维持这些系统整体的可信性与安全, 请采取故障自动防护设计及冗长设计等措施, 在确保系统全体安全的基础上使用本公司产品。

DM-D110 产品中有毒有害物质或元素的名称及含量

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
真空荧光显示器	×	○	○	○	○	○
○： 表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。 ×： 表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求。 但这只是因为在保证产品性能和功能条件下，现在还没有可替代的材料和技术而被使用。						

产品环保使用期限的使用条件

在中国销售的电子信息产品的环保使用期限，表示按照本产品的安全使用注意事项使用的情况下，从生产日期开始，在标志的年限内使用，本产品含有的有毒有害物质或元素不会对环境、人身和财产造成严重影响。

安全注意事项

此部分介绍了有关确保安全和有效使用本产品的重要信息。请仔细阅读此部分，并妥善保管。

⚠ 警告：

如果此设备冒烟、或产生强烈的气味、或发出不正常的噪声，应立即拔出设备的电源。继续使用将会导致火灾，请立即拔下电源插头，然后与经销商或 Seiko Epson 的维修中心联系。

不要试图自行修理本产品。不正确的修理将是非常危险的。

不要拆开或修改本产品，本产品的损坏将可能导致人体受伤、火灾。

不可将外物掉入设备中，外物掉入可能会导致火灾或电击。

⚠ 注意：

不要使用在本手册中没有提到的方法连接电缆，不同的连接方法可能会导致设备损坏或烧毁。

确定将本设备放置在稳固，稳定的水平面上，如果摔落，将导致破裂或引致受伤。

请勿在潮湿或灰尘较多的地方使用本机。过度潮湿和灰尘过多可能使得机器损坏或发生火灾。

请勿在机器上放置任何重物。不要站在机器上或靠在机器上。这些作法可能会使装置摔落或毁坏，或可能导致破损和伤害。

显示单元的水平旋转角度受挡块的限制。请勿过度用力旋转显示单元而超过挡块的限制。否则可能会导致损坏。

客户显示器中装有内置式荧光灯显示器，因此在操作客户显示器时，请注意不要使其掉落或遭到碰撞。

请勿在本产品的内部及周围使用可燃性气体的喷雾器。否则可能造成火灾。

如果有水或其他液体溅入本设备，应拔下 USB 数据线，然后与经销商或 Seiko Epson 的维修中心联系。

概要

本客户显示器（USB 接口的紧凑型）为 TM-T88V-DV 专用。

开箱

包装箱内，包括标准规格客户显示器在内，有以下各项。如果任何一项受损，请与销售商店联系。

- ☐ 客户显示器 DM-D110
- ☐ 底座
- ☐ 直杆（直杆型号专用）
- ☐ 使用说明书（本手册）
- ☐ 螺钉 × 3

部件名称

参见图例 **A**。

通电时的注意事项

本产品没有电源开关。启动 TM-T88V-DT 后，本产品将自动通电。

更改显示单元的方向与角度

需要改变显示单元的方向与角度时，只需用手按住客户显示器的底座，移动显示器或 L 形杆即可。轻轻用力操作就可移动显示器和 L 形杆，请在移动范围内进行操作。如果强行移动，可能会引起故障。L 形杆型号请参照图 **B**，直杆型号请参照图 **D**。

DIP 开关

DIP 开关用于配置通信设置和是否需要自我设置。参见图例 **D**。

注意：

在开始设置 DIP 开关前，请关闭 TM-T88V-DT。请勿将外物掉入 DIP 开关中。如果在 TM-T88V-DT 电源 ON 或外物掉入 DIP 开关的状态下设置 DIP 开关，可能会导致本产品故障。

DIP 开关 1 功能

DSW1 编号	功能	ON	OFF	默认设置
1-1	数据接收错误	忽略	显示 “?”	OFF
1-2	数据长度	7 比特	8 比特	OFF
1-3	奇偶性校验	有奇偶性	无奇偶性	OFF
1-4	奇偶性选择	偶性	奇性	OFF
1-5	切换传输速度	请参阅 “传输速度切换”		ON
1-6				OFF
1-7				ON
1-8	自我测试执行（*1）	执行	不执行	OFF

（*1）只能在电源打开时执行自我测试一次。

传输速度切换

SW1-5	SW1-6	SW1-7	传输速度 (bps)
ON	ON	ON	2400
OFF	ON	ON	4800
ON	OFF	ON	9600*1
OFF	OFF	ON	19200
ON	ON	OFF	38400

SW1-5	SW1-6	SW1-7	传输速度 (bps)
OFF	ON	OFF	57600
ON	OFF	OFF	115200
OFF	OFF	OFF	(保留)

*1 默认设置

规格

型号		DM-D110 USB
显示器类型		荧光灯显示器
显示的字符数		40 个字符 (20 列 × 2 行, 5 × 7 点阵)
字符颜色		绿色 (505 nm)
亮度		690 cd/m ²
字符类别		字母数字 : 95 个字符 国际字符 : 37 个字符 图形字符 : 128 个字符 × 12 页
字符合成		5 × 7 点阵, 游标
字符大小		3.5 × 5.0 mm
字符间距		5.2 mm
接口		USB [标准 : USB 2.0, 通信速度 : 全速 (12 Mbps)]
可靠性		寿命 20,000 个小时
电源		DC 5V 0.5A (最大)
电源消耗		大约 2.5 W
外部尺寸 (不包含底座)	显示单元	177 (W) × 70 (D) × 69 (H) mm
	产品 + 显示器 + 杆 (最小尺寸)	使用 L 形杆时 : 177 (W) × 362 (D) × 202 (H) mm {6.97 (W) × 14.25 (D) × 7.95" (H)} (显示单元没有旋转或倾斜) 使用直杆时 : 177 (W) × 286 (D) × 358 (H) mm {6.97 (W) × 11.26(D) × 14.09" (H)} (显示单元没有旋转或倾斜)
质量		大约 045 kg (包括 L 形杆或直杆)
倾斜角度 (显示器)		最大 48° (4 步, 5 位置)
水平旋转角度		显示器 : 最大 300° L 形杆 : 最大 270°

WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive

This information only applies to customers in the European Union, according to Directive 2002/96/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and legislation transposing and implementing it into the various national legal systems.

For other countries, please contact your local government to investigate the possibility of recycling your product.



English

The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.

Deutsch

Der Aufkleber mit durchgekreuzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit und um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird, darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden. Informationen zu Entsorgungseinrichtungen erhalten Sie bei der zuständigen Behörde oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

Français

L'étiquette apposée sur ce produit et représentant une poubelle barrée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou sur la santé, veuillez séparer ce produit des autres déchets de manière à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.

Italiano

L'etichetta con il contenitore barrato applicata sull'imballo indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana, separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa essere riciclato in base alle procedure di rispetto dell'ambiente. Per maggiori dettagli sulle strutture di raccolta disponibili, contattare l'ufficio competente del proprio comune o il rivenditore del prodotto.

Español

La etiqueta de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, diríjase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.

Português

A etiqueta com o símbolo de um contentor de lixo traçado com uma cruz que aparece no produto indica que este produto não deve ser deixado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos ao ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia, câmara municipal ou local onde comprou este produto.

Nederlands

Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit label wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden ingezameld. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.

Dansk

Etiketten med et kryds over skraldespanden på hjul, der sidder på produktet, angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. For at beskytte miljø og helbred skal dette produkt bortskaffes separat, så det kan genbruges på en måde, der er god for miljøet. Kontakt de lokale myndigheder eller den forhandler, hos hvem du har købt produktet, vedrørende steder, hvor du kan aflevere produktet.

Suomi

Laite on merkitty jäteastia-symbolilla, jonka yli on vedetty rasti. Tämä tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää normaalin talousjätteen mukana. Älä hävitä laitetta normaalin jätteen seassa vaan varmista, että laite kierrätetään ympäristöystävällisellä tavalla, jottei ympäristölle tai ihmisille aiheudu vahinkoa. Lisätietoja kierrätyksestä ja keräyspisteistä saa ottamalla yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään, jolta laite ostettiin.

Svenska

Symbolen med en överkorsad soptunna innebär att denna produkt inte får kastas i vanligt hushållsavfall. För att skydda miljön ska denna produkt inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan lämnas för återvinning på tillbörligt sätt. För mer information om uppsamlingsplatser kontakta din lokala myndighet eller den återförsäljare där du har köpt produkten.

Norsk

Det er krysset over merket av beholderen på hjul som vises på produktet, som angir at dette produktet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Hold dette produktet atskilt fra annet avfall slik at det kan resirkuleres på en miljømessig forsvarlig måte og dermed forhindre eventuell skade på miljø eller helse. Hvis du vil ha mer informasjon om hvor produktet kan leveres inn, kontakter du kommunale myndigheter eller forhandleren der du kjøpte dette produktet.

Česky

Štítek s přeškrtnutým odpadkovým košem na kolečkách, který lze nalézt na výrobku, označuje, že tento produkt se nemá likvidovat s běžným domovním odpadem. V zájmu ochrany životního prostředí a lidského zdraví zlikvidujte tento výrobek jako tříděný odpad, který se recykluje způsobem šetrným k životnímu prostředí. Podrobnější informace o sběrných dvorech pro tříděný odpad získáte na obecním úřadě nebo u prodejce, u kterého jste příslušný výrobek zakoupili.

Magyar

A terméken található, áthúzott szemetest ábrázoló címke azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad a rendes háztartási szeméttel együtt kidobni. Az esetleges környezeti- vagy egészségkárosodást megelőzendő, kérjük, hogy ezt a terméket a többi szeméttől elkülönítve helyezze el, és biztosítsa, hogy azt környezetbarát módon újrahasznosítsák. A rendelkezésre álló begyűjtő létesítményekről kérjük tájékozódjon a megfelelő helyi állami szerveknél vagy a vizszonteladónál, ahol a terméket vásárolta.

Polski

Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na produkcie oznacza, że nie może on być utylizowany razem z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego. Aby zapobiec potencjalnemu zagrożeniu dla środowiska lub zdrowia ludzkiego, produkt ten należy odseparować od reszty odpadów z gospodarstwa domowego i utylizować w ekologicznie właściwy sposób. Szczegółowe informacje na temat punktów zbiórki odpadów można uzyskać w lokalnych urzędach lub u sprzedawcy danego produktu.

Slovensky

Štítok s přeškrtnutým odpadkovým košem na kolieskach, ktorý je možné nájsť na výrobku, označuje, že tento produkt sa nemá likvidovať s bežným komunálnym odpadom. V záujme ochrany životného prostredia a ľudského zdravia zlikvidujte tento výrobok ako triedený odpad, ktorý sa recykluje spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Podrobnejšie informácie o zberných dvoroch pre triedený odpad získate na obecnom úrade alebo u predajcu, u ktorého ste príslušný výrobok zakúpili.

Slovenski

Precrtan koš za smeti na etiketi, katero lahko najdete na vašem izdelku, pomeni, da tega izdelka ne smete odvreči podobno kot vse ostale smeti. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, ločite izdelek od vseh ostalih v poskrbite, da bo recikliran na okolju prijazen način. Natančne informacije o tem, kje se nahajajo primerna odlagališča, pridobite v vašem krajevnem uradu ali pri prodajalcu.

Eesti

Teie tootele kleebitud tähis, mis kujutab ratastega prügikonteinerit, millele on rist peale tõmmatud, keelab toote kõrvaldamise majapidamisjäätmetega sarnasel viisil. Keskkonnale või inimeste tervisele tekitatava võimaliku kahju vältimiseks eraldage toode teistest jäätmetest, et tagada selle korduvkasutamise keskkonnasäästlikul viisil. Kui soovite saada rohkem teavet võimalike kogumispunktide kohta, võtke ühendust kohaliku omavalituse ametnikuga või teile toote müünud jaemüüjaga.

Lietuviškai

Užbraukta ratuota šiukšliadėžės etiketė, kurią rasite ant jūsų produkto, reiškia, kad šis produktas neturėtų būti išmestas kartu su įprastinėmis buitinėmis šiukšlėmis. Siekiant išvengti galimos žalos aplinkai bei žmonių sveikatai, prašome atskirti šį produktą nuo kitų atliekų, ir šitiktinti, kad jis būtų perdirbtas aplinkai nepavojingu būdu. Jei reikia išsamesnės informacijos apie atliekų surinkimo ypatumus, prašome kreiptis į savo vietos valdžios įstaigas arba į mažmeninį pardavėją, iš kurio jūs įsigijote šį produktą.

Latviski

Marķējums ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz rītenīšiem, kas redzams uz izstrādājuma, norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst likvidēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi vai cilvēku veselībai, lūdzu, atdaliet šo izstrādājumu no citiem atkritumiem, tādējādi nodrošinot tā atbilstīgu pārstrādi videi draudzīgā veidā. Papildinformācijai par pieejamajām atkritumu savākšanas iespējām, lūdzu, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju, no kura jūs iegādājāties šo izstrādājumu.

Ελληνικά

Η διαγραμμένη ετικέτα του τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων που θα βρείτε πάνω στο προϊόν σας υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μέσω του κανονικού δικτύου αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων. Για να αποτρέψετε πιθανές επιπτώσεις στο περιβάλλον ή την ατομική υγεία, παρακαλούμε να διαχωρίσετε αυτό το προϊόν από άλλα δίκτυα αποκομιδής ώστε να διασφαλίσετε ότι είναι δυνατή η ανακύκλωσή του με έναν περιβαλλοντικά θεμιτό τρόπο. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες δυνατότητες συλλογής απορριμμάτων, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την τοπική κυβερνητική αρχή ή το κατάστημα λιανικής από όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Türkçe

Ürününüzün üzerinde bulunan çarpi işaretli terkalekli kutu etiketi, bu ürünün normal ev atık sistemi vasıtasıyla elden çıkarılması gerektiğini gösterir. Çevreye ve insan sağlığına zarar vermeyi önlemek için, lütfen bu ürünü çevreye zarar vermeyecek şekilde geri dönüşüme tabi tutulmak üzere diğer atıklardan ayırın. Mecut toplama tesisleri ile ilgili ayrıntılı bilgi edinmek için, yerel devlet makamlarıyla veya bu ürünü satın aldığınız satıcıyla irtibata geçin.

Română

Eticheta arătând un coș de gunoi tăiat cu două linii încrucișate, care poate fi găsită pe produs, indică faptul că acesta nu trebuie aruncat la gunoi laolaltă cu gunoii menajer. Pentru a evita posibila degradare a mediului înconjurător sau a sănătății umane, colectați separat acest produs de gunoii menajer pentru a vă asigura că poate fi reciclat într-un mod ecologic. Pentru mai multe detalii privind punctele disponibile de colectare, contactați autoritățile locale sau comerciantul de la care ați achiziționat acest produs.

Български

Етикетът, представляващ зачертано кошче за боклук в кръг, който можете да видите върху вашия продукт, означава, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с обикновените домакински отпадъци. За предпазване от евентуални щети върху околната среда или човешкото здраве, моля, отделете този продукт от останалите отпадъци, за да се гарантира, че той ще бъде рециклиран по екологично съобразен начин. За повече информация относно наличните места за събиране на отпадъци, моля, свържете се с местните власти или търговеца, от когото сте закупили този продукт.

Printed in Taiwan